



Regelbare Lötstation  
Adjustable soldering unit

**(D) Bedienungsanleitung**

Übersetzung der Originalbetriebsanleitung

**(CZ) Návod k obsluze**

Překlad originálního návodu k obsluze

**(HR) Upute za uporabu**

Prevođenje izvornih uputa za uporabu

**(PL) Instrukcja obsługi**

Tłumaczenie oryginalnej instrukcji obsługi

**(RO) (MD) Instrucțiuni de folosire**

Traducerea instrucțiunilor de utilizare inițiale

**(SK) Návod na obsluhu**

Preklad originálneho návodu na obsluhu

**(BG) Инструкция за употреба**

Превод на оригиналните инструкции за експлоатация



Regelbare Lötstation | Nastavitelná letovací stanice | Regulacijska lemna stanica |  
Regulowana stacja lutownicza | Stație de lipire reglabilă | Nastavitelná spájkovacia  
stanica | Регулируема станция за запояване



IP20 CE



www.tuv.com  
ID 1419066573

## Vor dem ersten Gebrauch

Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedienungs- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Bedienungsanleitung zur späteren Referenz auf. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

**WICHTIG, FÜR SPÄTERE BEZUGNAHME  
AUFBEWAHREN: SORGFÄLTIG LESEN!**

## Lieferumfang

- 1 Lötstation mit Lötstift
  - enthält 2 Standard - Lötspitzen (eine montiert)
  - 1 Lötzinn,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
  - 1 Lötzinn,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
  - 1 Lötschwamm
  - Bedienungsanleitung
- Kontrollieren Sie, ob alle Teile vorhanden sind und überprüfen Sie das Produkt auf Transportschäden. Nehmen Sie ein beschädigtes Produkt nicht in Betrieb! Im Schadensfall wenden Sie sich bitte an eine Kaufland-Filiale.

## Zeichenerklärung

Die folgenden Signalwörter und Symbole werden in dieser Bedienungsanleitung, auf dem Produkt oder auf der Verpackung verwendet.



Lesen Sie die Betriebsanleitung vor der Inbetriebnahme!



### Warnung!

Dieses Signalwort bezeichnet eine Gefährdung mit mittlerem Risikograd, die, wenn sie nicht vermieden wird, den Tod oder schwere Verletzungen zur Folge haben kann.



### Achtung!

Dieses Signalwort warnt vor möglichen Sachschäden.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte erfüllen alle anzuwendenden Gemeinschaftsvorschriften des Europäischen Wirtschaftsraums.



Mit diesem Symbol gekennzeichnete Produkte dürfen nur in Innenräumen betrieben werden.



Dieses Symbol kennzeichnet elektrische Geräte, die der Schutzklasse II entsprechen. Für zusätzlichen Schutz doppelt isoliert.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Es können Kopfschmerzen und Müdigkeit sowie andere Symptome beim Einatmen von Dämpfen verursacht werden. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs!

## Sicherheit

Lesen Sie die folgenden Sicherheitshinweise sorgfältig, bevor Sie das Produkt zum ersten Mal verwenden. Für einen sicheren Gebrauch, befolgen Sie alle nachfolgenden Sicherheitshinweise.

### Bestimmungsgemäße Verwendung

Verwenden Sie das Produkt nur für den dafür vorgesehenen Verwendungszweck. Andere Verwendungen oder Veränderungen am Produkt gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der

Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt. Das Gerät ist zum elektronischen Löten für Freizeit- und Heimwerkerzwecke bestimmt. Es eignet sich für die Anwendung an Dekorationen und Dekorationsgegenständen.

## Sicherheit von Kindern und Personen



### Warnung!

- **Unfallgefahr für Kinder und Kleinkinder!**

Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial! Es besteht Erstickungsgefahr, Kinder unterschätzen häufig die Gefahren! Lebens- und Verletzungsgefahr für Kleinkinder und Kinder!

- **Vorsicht Verletzungsgefahr!**

Stellen Sie sicher, dass alle Teile unbeschädigt sind. Beschädigte Teile können die Sicherheit und Stabilität beeinflussen.

- **Allgemeine Sicherheitshinweise**

Achten Sie vor der Benutzung auf die Stabilität des Produktes. Benutzen Sie das Produkt sachgerecht und nur in dem vorgesehenen Einsatzbereich. Sämtliche Bestandteile sind von offenem Feuer fernzuhalten.

## Sicherheitshinweise

VORSICHT! Die Nichtbeachtung der Anweisungen kann zu Stromschlag, Brand und / oder schweren Verletzungen führen.

### 1. Sicherheit am Arbeitsplatz

- a) Halten Sie Ihren Arbeitsbereich stets sauber und gut beleuchtet. Unordentliche oder schlecht beleuchtete Arbeitsbereiche können die Arbeit erschweren und zu Unfällen führen.
- b) Arbeiten Sie mit dem Gerät nicht in explosionsgefährdeten Umgebungen, in denen brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube vorhanden sind. Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die Stäube oder Dämpfe entzünden könnten.
- c) Halten Sie Kinder und andere Personen fern, während Sie das Elektrowerkzeug bedienen. Ablenkungen können dazu führen, dass Sie die Kontrolle über das Gerät verlieren.

### 2. Elektrische Sicherheit

Um Lebensgefahr durch elektrischen Schlag zu vermeiden:

- a) Der Netzstecker muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf nicht verändert werden. Verwenden Sie keinen Adapterstecker mit Geräten, die mit einer Schutzerde ausgestattet sind. Unveränderte Stecker und passende Steckdosen reduzieren das Risiko eines Stromschlags.
- b) Halten Sie das Gerät von Regen oder Feuchtigkeit fern. Wasser, das in ein elektrisches Gerät eindringt, erhöht das Risiko eines Stromschlags.
- c) Verwenden Sie zum Schutz einen Fehlerstromschutzschalter (RCD), wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung unvermeidbar ist. Die Verwendung eines Fehlerstromschutzschalters verringert die Gefahr eines Stromschlags.
- d) Verwenden Sie das Netzkabel nicht für einen Zweck, für den es nicht vorgesehen ist, z.B. das Gerät am Kabel tragen, aufhängen oder den Netzstecker am Kabel aus der Steckdose ziehen. Halten Sie das Netzkabel von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder beweglichen Teilen des Geräts fern. Beschädigte oder verwickelte Netzkabel erhöhen die Gefahr eines Stromschlags.

e) Betreiben Sie das Gerät nicht, wenn das Netzkabel oder der Netzstecker beschädigt sind.

**⚠ Achtung:** Ein beschädigtes Netzkabel stellt eine ernste Lebensgefahr durch Stromschlag dar.

f) Halten Sie das Netzkabel immer außerhalb des Anwendungsbereichs und führen Sie es von der Rückseite des Geräts weg.

g) Ziehen Sie immer den Netzstecker, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder Arbeiten am Gerät durchführen möchten.

### 3. Persönliche Sicherheit

a) Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und Personen mit eingeschränkten körperlichen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangelnder Erfahrung und mangelndem Wissen verwendet werden, wenn sie beaufsichtigt oder über die richtige Verwendung unterrichtet wurden und die damit verbundenen Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Die Reinigung und Wartung darf nicht von Kindern ohne Aufsicht durchgeführt werden.

b) Bleiben Sie immer wachsam und gehen Sie immer vorsichtig an die Arbeit heran. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen. Ein Moment der Unachtsamkeit bei der Benutzung kann zu schweren Verletzungen führen.

Verbrennungsgefahr! Berühren Sie niemals die heiße Lötspitze oder das geschmolzene Lötmedium. Sie könnten Verbrennungen erleiden. Lassen Sie das Gerät immer abkühlen, bevor Sie Teile am Gerät austauschen, reinigen oder den allgemeinen Zustand überprüfen. Lassen Sie den Lötstift nach Gebrauch nur an der Luft abkühlen. Unter keinen Umständen die Spitze im Wasser löschen!

**ACHTUNG!** Dieses Werkzeug muss auf seinen Ständer aufgelegt werden, wenn es nicht in Gebrauch ist.

#### **⚠ VORSICHT!**

Brandgefahr! Platzieren Sie den Lötstift nur in der speziellen Multifunktionshalterung (3) oder auf einer feuerfesten Unterlage. Platzieren Sie den Lötstift während Pausen der Arbeit in der Multifunktionshalterung. Halten Sie das Gerät von brennbarem Material fern.

Lassen Sie das Gerät niemals eingeschaltet und unbeaufsichtigt.

#### **⚠ VORSICHT!**

VERLETZUNGSGEFAHR! Halten Sie Ihre Hände vom heißen Werkstück fern. Die Wärme vom Löten kann durch das Werkstück geleitet werden. Vermeiden Sie es, die heiße Lötspitze mit den Kunststoffteilen des Multifunktionshalters in Kontakt zu bringen. Nichtbeachtung dieses Hinweises kann zu Schäden am Gerät führen.

Wenn eine gefährliche Situation entsteht, ziehen Sie sofort den Netzstecker aus der Steckdose.

VORSICHT! VERGIFTUNGSGEFAHR! Atmen Sie keine mit Lötrauch verunreinigte Luft ein.

Sorgen Sie für eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereiches, wenn Sie längere Zeit mit dem Gerät arbeiten. Es entstehen Dämpfe, die nicht in großer Menge eingeatmet werden sollten. Diese können gesundheitsgefährdend sein. Darüber hinaus empfiehlt es sich, Schutzhandschuhe, eine Schutzmaske und eine Schutzschürze zu tragen.

Essen, trinken oder rauchen Sie nicht in Räumen, in denen gelötet wird. Es könnten Spuren, wie z.B. Blei an den Händen zurückbleiben und dies könnte über Lebensmittel oder Zigaretten in Ihren Körper gelangen.

Waschen Sie Ihre Hände immer sofort nach dem Löten.

Werfen Sie keine Lötabfälle in den Hausmüll. Lötabfälle müssen als Sondermüll entsorgt werden.

## 4. Sorgfältiger Umgang und Gebrauch von Elektrowerkzeugen

- Stellen Sie bei Nichtgebrauch immer sicher, dass Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern aufbewahrt werden. Lassen Sie niemanden das Gerät benutzen, wenn er nicht damit vertraut ist oder die Anweisungen nicht gelesen hat. Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.
- Achten Sie auf Ihr Gerät. Prüfen Sie es auf gebrochene oder beschädigte Teile. Lassen Sie beschädigte Teile reparieren, bevor Sie das Gerät verwenden. Viele Unfälle haben ihren Ursprung in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.

## 5. Original-Zubehör

Verwenden Sie nur das in der Bedienungsanleitung angegebene Zubehör. Die Verwendung von anderen als den hier empfohlenen Zubehörteilen kann zu Verletzungen führen.

## Bedienungsanleitung

- Lötstift
- Ein-/Ausschalter
- Multifunktionshalterung
- Lötzinn
- Lötschwamm
- Temperaturregler
- Lötspitze



### Lötspitzen einsetzen / ersetzen

- VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Lassen Sie den Lötstift niemals ohne Lötspitze aufheizen.
- Entfernen Sie eine Lötspitze nur, wenn das Gerät ausgeschaltet und die Lötspitze abgekühlt ist.
- Drehen Sie die Lötspitze heraus, um sie zu ersetzen.

Vor der ersten Benutzung und vor der Verwendung einer neuen Lötspitze müssen Sie die Lötspitze (7) "verzinnen", d.h. mit Lötzinn dünn bestreichen.

### Befolgen Sie die nachfolgenden Anweisungen:

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den Ein- / Ausschalter (2) in die Position "I".
- Drehen Sie den Temperaturregler (6) auf Stufe 3 und warten Sie, bis sich das Gerät aufgewärmt hat. Eine dünne Schicht Lötzinn läuft aus der Lötspitze heraus.

### Ein- / Ausschalten und Einstellen der Temperatur

- Stecken Sie den Netzstecker in eine Steckdose und drücken Sie den Ein- / Ausschalter (2) in die Position "I".
- Drehen Sie den Temperaturregler (6), um die gewünschte Temperatur einzustellen.

Beim Löten können Probleme auftreten, wenn ein ungeeigneter Lötendraht verwendet wird. Um gutes Löten zu erreichen, muss die richtige Löttemperatur erreicht

werden. Wenn die Temperatur zu niedrig ist, fließt das Lötmedium nicht ausreichend und verursacht eine Verunreinigung des Lötmittels an der Verbindung, eine sogenannte "kalte Lötstelle". Bei einer zu hohen Temperatur brennt das Flussmittel und das Lot fließt nicht. Die hohen Temperaturen können auch das Werkstück beschädigen.

Die Temperatureinstellungen für die meisten Lötarbeiten sind im folgenden Abschnitt angegeben. Die genauen Einstellungen können je nach Lot und Hersteller variieren.

Level min = Raumtemperatur

Einstellung 1 = ca. 100 °C

Aufwärmstufe und für Lötmedium mit niedrigem Schmelzpunkt

Einstellung 2 = 200 °C

Schmelzpunkt der häufigsten Weichlote

Einstellung 3 = 300 °C

normale Betriebstemperatur, z. B. für die Verwendung von bleifreiem Lot

Einstellung 4 = 400 °C

hohe Löttemperatur, z.B. zum Entlöten kleiner Lötstellen

Einstellung 5 = 500 °C

maximale Löttemperatur, z.B. zum Entlöten großer Lötstellen

### Ausschalten

- Hinweis: Nach dem Gebrauch immer den Lötstift (1) in die Multifunktionshalterung (3) einsetzen.
- Stellen Sie den Ein-/Ausschalter (2) auf "0".

Wenn das Gerät nicht benutzt wird, ziehen Sie das Netzkabel aus der Steckdose.

## Lötschwamm



### Achtung!

Die heiße Lötspitze (7) darf niemals in Kontakt mit einem trockenen Lötschwamm (5) gebracht werden, da andernfalls der Lötschwamm beschädigt werden kann. Der Lötschwamm (5) dient zum Reinigen von Lötspitzen. Befeuchten Sie den Lötschwamm (5), bevor Sie ihn verwenden.

## Löten



### Achtung:

Es können Kopfschmerzen und Müdigkeit sowie andere Symptome beim Einatmen von Dämpfen verursacht werden. Achten Sie auf eine ausreichende Belüftung des Arbeitsbereichs!

- Der Lötstift hat eine Nennleistung von 48 Watt.
  - Die Form des Lötstiftes eignet sich besonders für schwer zugängliche Stellen oder für feine Lötarbeiten.
1. Reinigen Sie die Lötspitze (7) auf dem feuchten Lötschwamm (5).
  2. Nach der Reinigung der Lötspitze (7) muss diese "verzinkt" sein (mit Lötzinn beschichtet). Dies geschieht durch Aufschmelzen von Lötzinn auf die heiße Lötspitze (7).
  3. Die Lötspitze (7) an die vorgesehene Stelle führen und die Stelle erhitzen.
  4. Legen Sie das Lot (mit Flussmittel) zwischen die Verbindungsstelle und die Spitze (7), um es zu schmelzen.
  5. Weiteres Lot zuführen, bis die gesamte Verbindung eine Beschichtung des Lots aufweist.
  6. Um eine Überhitzung des geschmolzenen Lötmittels zu vermeiden, muss die Lötspitze schnell entfernt werden.
  7. Lassen Sie das Lot aushärten und setzen Sie es keiner Vibration oder Bewegung aus.

Hinweis: Das Flussmittel ist entweder bereits im Lot enthalten oder wird separat aufgetragen.

Fragen Sie beim Kauf des Lotes nach dem Rat des Händlers, um das für Sie geeignetste Lötmedium auszuwählen.

**ACHTUNG!** Nehmen Sie keine Veränderungen oder Reparaturen an der Elektrik oder anderen Teilen vor. Ausnahmen sind zulässig, wenn die Person, die solche Änderungen oder Reparaturen durchführt, dafür qualifiziert oder ausgebildet ist.

Probieren Sie die Anwendung an einem

Überschussmaterial aus und prüfen Sie, ob Sie die gewünschte Wirkung erzielen. Dies bedeutet, dass Sie den Gegenstand, an dem Sie arbeiten möchten, nicht beschädigen.



### ACHTUNG!

Lassen Sie Ihr Gerät nur von qualifiziertem Personal reparieren, das nur Originalteile des Herstellers verwendet. Dadurch wird sichergestellt, dass das Gerät sicher in der Verwendung ist.



### ACHTUNG!

Wenn der Stecker oder das Netzkabel ausgetauscht werden muss, lassen Sie den Austausch immer vom Hersteller oder seinem Kundendienst durchführen. Dadurch wird sichergestellt, dass das Gerät sicher in der Verwendung ist.

## Reinigen und Pflege



### Achtung!

Beschädigungsgefahr!

Unsachgemäßer Umgang mit dem Produkt kann zu Beschädigungen führen.

### Produkt reinigen

- **ACHTUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!** Bevor Sie Arbeiten am Gerät vornehmen, ziehen Sie immer den Netzstecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät abkühlen.
- Reinigen Sie das Gerät nach jeder Benutzung.
- Verwenden Sie zur Reinigung keinesfalls Benzin, Lösungsmittel oder aggressive Reinigungsmittel.
- Reinigen Sie das Produkt mit einem feuchten Tuch und ggf. mit einem milden Reiniger.
- Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen.

### Lagerung

- Reinigen Sie das Gerät vor der Aufbewahrung.
- Bewahren Sie das Gerät in der mitgelieferten Verpackung trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung

### Verpackung entsorgen

Die Produktverpackung besteht aus recyclingfähigen Materialien. Entsorgen Sie die Verpackungsmaterialien entsprechend ihrer Kennzeichnung bei den öffentlichen Sammelstellen bzw. gemäß den landesspezifischen Vorgaben.

### Entsorgungshinweise zu elektrischen Artikeln

Entsorgungshinweise zu elektrischen Artikeln

- Entsorgen Sie Elektrogeräte nicht über den Hausmüll.
- Gemäß europäischer Richtlinie 2012/19/EU über Elektro- und Elektronik-Altgeräte und Umsetzung in nationales Recht müssen verbrauchte Elektrogeräte getrennt gesammelt und einer umweltgerechten Wiederverwertung zugeführt werden.

### Recycling- Alternative zur Rücksendeaufforderung:

- Der Eigentümer des Elektrogerätes ist alternativ anstelle Rücksendung zur Mitwirkung bei der sachgerechten Verwertung im Falle der Eigentumsaufgabe verpflichtet. Das Altgerät kann hierfür auch einer Rücknahmestelle überlassen werden, die eine Beseitigung im Sinne des nationalen Kreislaufwirtschafts und Abfallgesetzes durchführt.
- Nicht betroffen sind den Altgeräten beigelegte Zubehörteile und Hilfsmittel ohne Elektrobestandteile.

## Technische Daten

Stromversorgung:	230-240V~
Frequenz:	50Hz
Leistungsaufnahme:	48W
Temperaturbereich:	100-500 °C
Netzkabel:	1,80 m vom Netzstecker zur Station; 1,00 m vom Lötstift zur Station

## Před prvním použitím

Před používáním výrobku se seznamte se všemi pokyny k použití a bezpečnostními pokyny. Výrobek používejte jen v souladu s popisem a stanoveným účelem. Uschovejte tento návod k použití pro pozdější použití. Budete-li předávat tento výrobek další osobě, předejte jí i všechny podklady.

**DŮLEŽITÉ, NÁVOD SI USCHOVEJTE PRO POZDĚJŠÍ POUŽITÍ A DŮKLADNĚ SI JEJ PŘEČTĚTE!**

## Rozsah dodávky

- 1 pájecí stanice s pájecí tyčinkou
- obsahuje 2 standardní pájecí hroty (jeden namontovaný)
- 1 pájka,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 pájka,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 pájecí houba
- Návod k obsluze

Zkontrolujte výrobek na úplnost dílů, jakož i na škody vzniklé přepravou. Výrobek nepoužívejte, pokud je poškozený! V případě poškození se obraťte na svou prodejnu Kaufland.

## Vysvětlení označení

V tomto návodu k použití, na výrobku a na obalu jsou použity následující označení a symboly.



Před prvním použitím si přečtěte návod k použití!



### Výstraha!

Toto označení označuje nebezpečí se středním stupněm, které může v případě, že se mu nezamezí, vést k smrti nebo těžkým zraněním.



### Pozor!

Toto označení varuje před možnými věcnými škodami.



Tímto symbolem označené výrobky splňují všechny příslušné evropské předpisy.



Tímto symbolem označené výrobky se smějí používat jen v interiéru.



Tímto symbolem označena elektrická zařízení odpovídají ochranné třídě II. Dvojitá izolace pro dodatečnou ochranu.



Elektrické nářadí nevyhazujte do domovního odpadu.



Vdechování par může způsobit bolest hlavy a únavu, jakož i jiné příznaky. Ujistěte se, že v pracovním prostoru je dostatečné větrání!

## Bezpečnost

Před prvním použitím výrobku si důkladně přečtěte následující bezpečnostní pokyny. Pro bezpečné použití dbejte na všechny následující bezpečnostní pokyny.

### Stanovený účel

Výrobek používejte pouze ke stanovenému účelu. Při jiném způsobu použití nebo pozměnění výrobku neodpovídajícím původnímu stanovenému účelu výrobku, může dojít k zranění a poškození. Za škody vzniklé v důsledku nevhodného použití nenese výrobce žádnou odpovědnost. Výrobek není určen pro komerční použití.



Přístroj je určen k elektronickému pájení pro volnočasové a domácí účely. Je vhodný pro ozdoby a dekorativní předměty.

## Bezpečnost dětí a osob

### Varování!

#### • **Nebezpečí úrazu pro děti a batolata!**

Děti nenechávejte nikdy bez dozoru s obalovým materiálem! Nebezpečí udušení, děti často podceňují nebezpečí! Nebezpečí ohrožení života a úrazu batolat a dětí!

#### • **Pozor nebezpečí úrazu!**

Ujistěte se, že jsou všechny části bez poškození. Poškozené části mohou mít vliv na bezpečnost a stabilitu.

#### • **Všeobecné bezpečnostní pokyny**

Před použitím dbejte na stabilitu výrobku. Použijte výrobek správně a jen v určené oblasti použití. Všechny komponenty je třeba držet v dostatečné vzdálenosti od otevřeného ohně.

## Bezpečnostní pokyny

POZOR! Nedodržení pokynů může vést k úrazu elektrickým proudem, požáru a / nebo vážnému zranění.

### 1. Bezpečnost na pracovním místě

- a) Vždy udržujte pracovní prostor čistý a dobře osvětlený. Špinavá nebo špatně osvětlená pracoviště mohou stěžít práci a vést k nehodám.
- b) Nepracujte se zařízením v prostředí s nebezpečím výbuchu, v němž jsou přítomny hořlavé kapaliny, plyny nebo prach. Elektrická nářadí vytváří jiskry, které by mohly zapálit prach nebo výpary.
- c) Děti a ostatní osoby udržujte mimo dosah práce s elektrickým nářadím. Rozptýlení může způsobit ztrátu kontroly nad zařízením.

### 2. Elektrická bezpečnost

Aby nedošlo k ohrožení života v důsledku úrazu elektrickým proudem:

- a) Síťová zástrčka musí odpovídat zásuvce. Zástrčka se nesmí měnit. Nepoužívejte adaptérovou zástrčku se zařízeními vybavenými ochranným zemničem. Nemodifikované zástrčky a odpovídající zásuvky snižují riziko úrazu elektrickým proudem.
- b) Udržujte přístroj mimo dosah deště nebo vlhkosti. Voda, která vstupuje do elektrického zařízení, zvyšuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- c) Pro ochranu používejte chránič zbytkového proudu (RCD), pokud je použití elektrického nástroje ve vlhkém prostředí nevyhnutelné. Použití chrániče zbytkového proudu snižuje riziko úrazu elektrickým proudem.
- d) Nepoužívejte napájecí kabel k účelu, pro který není určen, např. nošení přístroje kabelem, jeho zavěšení na kabel nebo odpojení od síťové zásuvky tahem za kabel. Udržujte napájecí kabel mimo dosah tepla, oleje, ostrých hran nebo pohyblivých částí přístroje. Poškozené nebo zapletené napájecí kabely zvyšují riziko úrazu elektrickým proudem.

e) Nepoužívejte přístroj, pokud je poškozen napájecí kabel nebo zástrčka.

**⚠ Upozornění:** Poškozený napájecí kabel představuje vážné riziko úrazu elektrickým proudem.

f) Vždy udržujte napájecí kabel mimo dosah oblasti použití a směřujte jej pryč od zadní části přístroje.

g) Vždy odpojte síťovou zástrčku, pokud chcete nechat přístroj bez dozoru nebo chcete pracovat na přístroji.

### 3. Osobní zabezpečení

a) Toto zařízení mohou používat děti ve věku od 8 let a starší a osoby se sníženými fyzickými, smyslovými nebo duševními schopnostmi, nebo bez patřičných zkušeností a znalosti, pokud byly pod dozorem nebo byly poučeny o správném používání a pochopily rizika s tím spojená. Děti si nemohou hrát se zařízením. Čištění a údržba nesmí být prováděny dětmi bez dozoru.

b) Buďte vždy opatrní a vždy pečlivě přistupujte k práci. Nepoužívejte přístroj, pokud jste unavení nebo pod vlivem drog, alkoholu nebo léků. Chvilka nepozornosti během používání může způsobit vážná zranění.

Nebezpečí popálení! Nikdy se nedotýkejte horkého pájecího hrotu nebo roztavené pájky. Mohli byste utrpět popáleniny. Vždy nechte přístroj vychladnout před výměnou, čištěním nebo kontrolou celkového stavu součástí na zařízení. Po použití nechte pájecí tyčinku vychladnout pouze na vzduchu. Za žádných okolností hrot nehaste ve vodě!

POZOR! Nebezpečí požáru! Pájecí tyčinku umístěte pouze do zvláštního víceúčelového držáku nebo na podklad odolný proti požáru.

Umístěte pájecí tyčinku během přestávek do multifunkčního držáku.

Udržujte přístroj mimo dosah hořlavého materiálu.

Nikdy nenechávejte přístroj zapnutý a nenechte ho bez dozoru.

**POZOR!** Tento nástroj musí být umístěn na svém stojanu, pokud jej nepoužíváte.

**⚠ POZOR!**

**NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Nebezpečí požáru! Pájecí kolík umístěte pouze do speciálního víceúčelového držáku (3) nebo na podložku odolnou proti ohni.

Držte ruce mimo dosah horkého obrobku. Teplo z pájení může procházet obrobkem. Vyhněte se uvedení horkého pájecího hrotu do kontaktu s plastovými částmi multifunkčního držáku. Nedodržení tohoto upozornění může vést k poškození zařízení.

Pokud dojde k nebezpečné situaci, okamžitě odpojte síťovou zástrčku od sítě.

**⚠ POZOR!**

**NEBEZPEČÍ OTRAVY!** Nevdechujte vzduch kontaminovaný pájecím kouřem.

Zajistěte dostatečné větrání pracovního prostoru, pokud pracujete s přístrojem dlouhou dobu. Vytváří se výpary, které by neměly být vdechovány ve velkém množství. Mohou být nebezpečné pro zdraví. Dále se doporučuje používat ochranné rukavice, ochrannou masku a ochrannou zástěru.

Nejezte, nepijte a nekurte v místnostech, kde se vykonává pájení. Mohly by zůstat stopy, jako například olovo na ruce a to by se mohlo dostat do vašeho těla prostřednictvím jídla nebo cigaret.

Okamžitě po pájení si vždy umyjte ruce.

Neodhadzujte odpad z pájení do domácího odpadu. Odpad z pájení musí být likvidován jako speciální odpad.

#### 4. Pečlivé zacházení a používání elektrického nářadí

a) Pokud elektrické nářadí nepoužíváte, vždy se ujistěte, že je uschován mimo dosah dětí. Nenechávejte zařízení používat nikomu, kdo není s tímto přístrojem obeznámen nebo pokud si nepřečte pokyny. Elektrická nářadí jsou nebezpečná, pokud jsou používána nezkušenými osobami.

b) Věnujte pozornost vašemu zařízení. Zkontrolujte, zda není poškozeno nebo nemá poškozené části. Než přístroj použijete, opravte poškozené díly. Mnoho nehod má svůj původ v špatně udržovaných elektrických nástrojích.

#### 5. Originální příslušenství

Používejte pouze příslušenství uvedené v návodu k obsluze. Použití jiného příslušenství, než je doporučeno, může mít za následek zranění.

#### Návod k obsluze

1. Pájecí tyčinka
2. Vypínač
3. Víceúčelový držák
4. Pájka
5. Pájecí houba
6. Regulátor teploty
7. Pájecí hrot



- Otáčením regulátoru teploty (6) nastavte požadovanou teplotu.

Při pájení mohou vzniknout problémy, pokud se používá nevhodný pájecí drát. Aby bylo dosaženo dobrého pájení, musí být dosaženo správné teploty pájení. Pokud je teplota příliš nízká, pájka neteče dostatečně a způsobí znečištění pájky v spojení, což je tzv. "studený spoj". Pokud je teplota příliš vysoká, tavidlo se spaluje a pájka neteče. Vysoké teploty mohou také poškodit obrobek.

Nastavení teploty pro většinu prací pájení je uvedeno v následující části. Přesná nastavení se mohou lišit v závislosti na pájce a výrobci.

#### Vložení / výměna pájecího hrotu

- **UPOZORNĚNÍ! NEBEZPEČENSTVÍ POPÁLENÍ!** Nikdy nedovolte, aby se pájecí tyčinka zahřála bez pájecího hrotu.
- Pájecí hrot vyjímejte pouze tehdy, když je zařízení vypnuto a pájecí hrot se ochladí.
- Odšroubujte pájecí hrot, abyste jej vyměnili. Před prvním použitím a před použitím nového pájecího hrotu musíte "vypájet" pájecí hrot (7), tj. natřít s tenkou pájkou.

#### Postupujte podle následujících pokynů:

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky a zatlačte vypínač (2) do polohy "I".
- Otočte regulátor teploty (6) na úroveň 3 a počkejte, až se přístroj zahřeje. Z pájecího hrotu vyjde tenká vrstva pájky.

#### Spuštění / vypnutí a nastavení teploty

- Zasuňte síťovou zástrčku do zásuvky a zatlačte vypínač (2) do polohy "I".

Úroveň min = pokojová teplota

Nastavení 1 = cca 100 °C

Zahřívací stupeň a pájka s nízkou teplotou tání

Nastavení 2 = 200 °C

bod tání nejběžnějších měkkých pájek

Nastavení 3 = 300 °C

normální provozní teplota, např. pro použití bezolovnaté pájky

Nastavení 4 = 400 °C

vysoká teplota pájení, např. pro rozpojení malých spájených míst

Nastavení 5 = 500 °C

maximální teplota pájení, např. pro rozpojení velkých spájených míst

## Vypnutí

• Poznámka: vždy po použití nasadte pájecí kolík (1) do víceúčelového držáku.

• Vypínač (2) nastavte na "0".

Pokud se přístroj nepoužívá, odpojte napájecí kabel od elektrické zásuvky.

## Pájecí houba



### Pozor!

Horký pájecí hrot (7) se nesmí nikdy dostat do styku se suchou pájecí houbou (5), jinak by mohlo dojít k poškození pájky.

Pájecí houba (5) se používá k čištění hrotů.

Před použitím navlhčete pájecí houbu (5).

## Pájení



### Upozornění:

bolest hlavy, únava a další příznaky mohou být způsobeny vdechováním výparů. Ujistěte se, že v pracovním prostoru je dostatečně větrání!

- Pájecí tyčinka má jmenovitý výkon 48 W.
- Tvar pájecí tyčinky je vhodný zejména pro těžko přístupné plochy nebo pro jemné pájení.

1. Vyčistěte pájecí hrot (7) na vlhké pájecí houbě (5).

2. Po čištění pájecího hrotu (7) musí být hrot "pocínovaný" (potažený pájkou).

To se provádí tavením pájky na horkém pájecím hrotu (7).

3. Pájecí hrot (7) nasměrujte do určeného místa a ohřejte místo.

4. Pájku (s tavidlem) vložte mezi spojku a hrot (7), aby se roztavila.

5. Přidejte více pájky, dokud celé spojení nemá povlak pájky.

6. Aby nedošlo k přehřátí roztavené pájky, musí být pájkovací hrot rychle odstraněn.

7. Nechte pájku vytvrdit a nevystavujte ji vibračním nebo pohybu.

Poznámka: Tavidlo je již v pájce nebo se aplikuje samostatně.

Při nákupu pájky požádejte prodejce o radu, abyste si vybrali nejvhodnější pájku.

**POZOR!** Neprovádějte žádné úpravy nebo opravy elektrického systému ani jiných součástí. Výjimky jsou přípustné, pokud osoba, která provádí takové změny nebo opravy, je kvalifikovaná nebo k tomu vyskolena.

Vyzkoušejte použití na přebytečném materiálu a zjistěte, zda dosáhnete požadovaný účinek. To znamená, že nedojde k poškození předmětu, na němž chcete pracovat.



### POZOR!

Nechte opravu zařízení provést pouze kvalifikovanému personálu, který používá pouze originální díly od výrobce. Tím zajistíte, že zařízení bude bezpečné.



### POZOR!

Pokud je nutno vyměnit zástrčku nebo napájecí kabel, vždy nechte provést výměnu u výrobce nebo u jeho poprodejšího servisu. Tím zajistíte, že zařízení bude bezpečné.

## Čištění a péče



### Pozor!

Nebezpečí poškození!

Nesprávné použití výrobku může vést k poškození.

## Čištění výrobku

- **POZOR! NEBEZPEČÍ ÚRAZU!** Než začnete pracovat na zařízení, vždy odpojte zástrčku ze zásuvky a nechte zařízení vychladnout.
- Po každém použití vyčistěte zařízení.
- K čištění v žádném případě nepoužívejte benzin, rozpouštědla anebo agresivní čisticí prostředky.
- Výrobek čistěte vlhkým hadříkem, případně jemným čisticím prostředkem.
- Zabraňte vniknutí kapalin do zařízení.

## Skladování

- Přístroj před uskladněním vyčistěte.
- Přístroj uchovávejte v dodaném obalu suchý a mimo dosah dětí.

## Likvidace

### Likvidace obalu

Obalový materiál se skládá z recyklovatelných materiálů. Obalový materiál odstraňte podle jeho označení na k tomu určených sběrných místech resp. podle platných předpisů.

### Pokyny pro likvidaci elektrických výrobků

- Elektrické spotřebiče nevyhazujte do domovního odpadu.
- V souladu s evropskou směrnicí 2012/19 / EU o odpadních elektrických a elektronických zařízeních a s vnitrostátním právem, musí se elektrické spotřebiče sbírat odděleně a musí být dodány k ekologickému opětovnému zhodnocení.

### Alternativní recyklace k žádosti o vrácení:

- Majitel elektrického zařízení je namísto zpětné zásilky alternativně povinen spolupracovat při řádném zhodnocení v případě zřeknutí se vlastnictví. Starý spotřebič přitom může být ponechán na sběrném místě, které provádí likvidaci ve smyslu národního recyklačního hospodářství a nakládání s odpadem.
- Netýká se příslušenství připojeného k starým spotřebičem a pomůcek bez elektrických komponentů.

## Technické údaje

Napájení:	230V ~ 240V
Frekvence:	50 Hz
Příkon:	48W
Teplotní rozsah:	100-500 ° C
Napájecí kabel:	1,80 m z napájecí zástrčky na stanici; 1,00 m od pájecí tyčinky k stanici

## Prije prve uporabe

Prije prve uporabe proizvoda upoznajte se sa svim uputama za uporabu i sigurnosnim napomenama. Koristite proizvod samo kako je opisano i samo za navedena područja primjene. Pohranite upute za uporabu kako bi ga kasnije po potrebi mogli koristiti. Prilikom predaje proizvoda trećem licu, uručite i svu dokumentaciju.

**VAŽNO, POHRANITI ZA BUDUĆU UPORABU: PAŽLJIVO PROČITATI!**

## Opseg isporuke

- 1 lemna stanica sa štap lemilom
- sadrži 2 standardna vrha (jedan je montiran)
- 1 lemna žica,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 lemna žica,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 spužva za lemilo
- Upute za uporabu

Provjerite da li su svi dijelovi prisutni i provjerite da li je proizvod oštećen pri transportu. Ne stavljajte u uporabu oštećen proizvod! U slučaju oštećenja, molimo da se obratite jednoj od Kauflandovih poslovnica.

## Objašnjenje znakova

Sljedeće signalne riječi i simboli se koriste u ovim uputama za uporabu, na proizvodu ili na pakiranju.



Pročitajte upute za uporabu prije puštanja u rad!



### Upozorenje!

Ova signalna riječ ukazuje na opasnost sa srednjim stupnjem rizika koja, ako se ne izbjegne, za posljedicu može imati smrt ili ozbiljne ozljede.



### Pozor!

Ova signalna riječ upozorava na moguće materijalne štete.



Proizvodi koji su označeni sa ovim simbolom ispunjavaju sve važeće propise zajednice Evropskog gospodarskog prostora.



Proizvodi koji su označeni ovim simbolom smiju se koristiti samo u zatvorenom prostoru.



Ovim simbolom su označeni električni uređaji koji odgovaraju klasi zaštite II. Dvostruka izolacija radi dodatne zaštite.



Elektro uređaji ne pripadaju kućnom otpadu.



Može izazvati glavobolje kao i druge simptome uzrokovane udisanjem para. Pobrinite se za odgovarajuću ventilaciju radnog područja!

## Sigurnost

Pročitajte pažljivo sljedeće sigurnosne upute prije prve uporabe proizvoda. Za sigurnu uporabu, slijedite sve naredne sigurnosne upute.

### Pravilna uporaba

Koristite proizvod samo u svrhe za koje je predviđen. Drugačije korištenje ili modifikacije na proizvodu smatraju se nepravilnim i mogu izazvati ozljede ili oštećenja. Za štete koje nastanu uslijed nepravilnog korištenja proizvođač ne snosi odgovornost. Proizvod nije namijenjen za komercijalnu uporabu.

Uređaj je namijenjen elektronskom lemljenju za hobi i kućne potrebe. Pogodan je za uporabu na dekoraciji i dekorativnim predmetima.

## Sigurnost djece i osoba

### UPOZORENJE!

#### • **Opasnost od nezgoda za djecu i malu djecu!**

Nikad ne ostavljajte bez nadzora djecu pored ambalažnog materijala! Postoji opasnost od gušenja, a djeca često podcjenjuju opasnosti! Opasno po život i opasnost od ozljeda za djecu i malu djecu!

#### • **Upozorenje opasnost od ozljeda!**

Uvjerite se da su svi dijelovi neoštećeni. Oštećeni dijelovi mogu utjecati na sigurnost i stabilnost.

#### • **Opće sigurnosne upute**

Prije uporabe pazite na stabilnost proizvoda. Proizvod koristite pravilno i to samo za predviđeno područje primjene. Svi elementi moraju se držati podalje od otvorenog plamena.

## Sigurnosne upute

OPREZ! Nepoštivanje ovih uputa može dovesti do strujnog udara, požara i / ili ozbiljnih ozljeda.

### 1. Sigurnost na radnom mjestu

- Vaše radno mjesto uvijek držite čistim i dobro osvijetljenim. Neuredna i loše osvijetljena radna područja mogu otežati rad i dovesti do nezgode.
- Ne obavljajte uređajem radove u eksplozivnom okruženju, u kome postoje zapaljive tekućine, plinovi ili prašine. Električne alatke stvaraju iskre koje mogu upaliti prašine ili pare.
- Tijekom rukovanja alatom držite podalje djecu i druge osobe. Skretanje pažnje može dovesti do toga, da izgubite kontrolu nad uređajem.

### 2. Električna sigurnost

Kako bi izbjegli opasnost po život uslijed električnog udara:

- Mrežni utikač mora odgovarati utičnici. Utikač se ne smije modificirati. Nemojte koristiti adaptere za utikače koji su opremljeni uzemljenim zaštitnim vodičem. Neizmjenjeni utikači i odgovarajuće utičnice smanjuju rizik od strujnog udara.
- Držite uređaj dalje od kiše ili vlage. Voda koja prodre u električni uređaj povećava rizik od strujnog udara.
- Ukoliko se ne može spriječiti korištenje električnog alata u vlažnoj sredini, koristite zaštitni uređaj diferencijalne struje (RCD). Uporaba zaštitnog uređaja diferencijalne struje smanjuje opasnost od udara struje.
- Nemojte koristiti mrežni kabel u druge svrhe, za koje nije predviđen, npr. za nošenje uređaja pomoću kabela, za ovjes uređaja ili za izvlačenje mrežnog utikača iz utičnice. Držite mrežni utikač podalje od topline, ulja, oštih rubova i pokretnih dijelova. Oštećeni ili zapetljani mrežni kabeli povećavaju opasnost od strujnog udara.
- Nemojte koristiti uređaj ako su mrežni kabel ili mrežni utikač oštećeni.

### **Pažnja:** Oštećen mrežni kabel predstavlja ozbiljnu opasnost po život uslijed strujnog udara.

- Mrežni kabel uvijek držite izvan područja primjene i provedite ga dalje od stražnje strane uređaja.
- Kada ostavljate uređaj bez nadzora ili želite izvesti radove na uređaju, uvijek izvucite mrežni utikač.

### 3. Osobna sigurnost

a) Ovaj uređaj mogu koristiti djeca starija od 8 godina i osobe sa smanjenim fizičkim, osjetilnim ili mentalnim sposobnostima ili nedostatkom iskustva i znanja, ako se nalaze pod nadzorom ili su informirani o pravilnom korištenju i razumiju opasnosti koje su s tim povezane. Djeca se ne smiju igrati s uređajem. Čišćenje i održavanje ne smiju obavljati djeca, ukoliko nisu pod nadzorom.

b) Uvijek pristupajte radu s oprezom i pažnjom. Ne koristite uređaj ako ste umorni ili ste pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Trenutak neopreznosti kod korištenja može dovesti do ozbiljnih ozljeda.

Opasnost od opekline! Nikada ne dodirujte vruć vrh lemila ili rastopljeno sredstvo za lemljenje. Možete zadobiti opekotine. Prije zamjene dijelova na uređaju, čišćenja ili provjere općeg stanja, uvijek sačekajte da se uređaj ohladi. Nakon korištenja, ostavite štap lemila da se ohladi samo pomoću zraka. Nikako ne hladiti vrh u vodi!

OPREZ! Opasnost od požara! Štap lemila postavljajte samo u poseban višenamjenski držač ili odlažite na vatrostalnu podlogu.

Tijekom pauza u radu, postavljajte štap lemila na višenamjenski držač.

Držite uređaj podalje od zapaljivog materijala.

Nikada ne ostavljajte uređaj uključenim i bez nadzora.

**POZOR!** Ovaj alat se mora postaviti na stalak kada se ne koristi.



**OPREZ!**

**OPASNOST OD OZLJEDA!** Opasnost od požara! Lemilicu stavljajte samo u specijalni višenamjenski držač (3) ili na vatrootpornu podlogu. Držite ruke dalje od vrućeg obratka. Toplina od lemljenja se može prenijeti kroz obradak. Izbjegavajte da vrući vrh lemila dolazi u dodir sa plastičnim dijelovima višenamjenskog držača.

Nepoštivanje ove napomene može uzrokovati oštećenja uređaja.

Ukoliko dođe do nastanka opasne situacije odmah izvucite mrežni utikač iz utičnice.



**OPREZ!**

**OPASNOST OD TROVANJA!** Ne udišite zrak koji je kontaminiran dimom od lemljenja.

Ukoliko duže vrijeme radite sa uređajem, pobrinite se za dovoljnu ventilaciju radnog područja. Nastaju pare, koje se ne bi smjele udisati u velikim količinama. One mogu biti opasne po zdravlje. U vezi sa tim se preporučuje nošenje zaštitnih rukavica, zaštitne maske i zaštitna pregača.

Nemojte konzumirati hranu ili pušiti u prostorijama u kojima se lemi. Na rukama mogu ostati tragovi, npr. olova, koji preko hrane ili cigareta mogu dospjeti u Vaš organizam.

Operite Vaše ruke odmah nakon lemljenja.

Ne bacajte otpatke od lemljenja u kućno smeće. Otpaci od lemljenja se moraju odlagati kao opasan otpad.

### 4. Pažljivo rukovanje i korištenje električnih alata

a) Kod nekorištenja se uvijek uvjerite da su električne alatke pohranjene izvan dječje uporabe. Ne dopuštajte nikome da koristi uređaj ako nije upoznat s njim ili nije pročitao upute. Električne alatke su opasne, ukoliko ih koriste neiskusne osobe.

b) Vodite računa o Vašem uređaju. Provjerite da li na njemu postoje polomljeni ili oštećeni dijelovi. Prije korištenja uređaja oštećeni dijelovi moraju biti popravljeni. Veliki broj nezgoda potiče od loše održavanog električnog alata.



## 5. Originalna dodatna oprema

Koristite samo dodatnu opremu koja je navedena u uputama za uporabu. Korištenje drugih dijelova dodatne opreme od onih koji su ovdje preporučeni može dovesti do ozljeda.

### Upute za uporabu

1. Štap lemila
2. Prekidač za uklj./isklj.
3. Višenamjenski držač
4. Lemna žica
5. Spužva za lemilo
6. Regulator temperature
7. Vrh lemila



### Postavljanje/zamjena vrha lemila

- **OPREZ! OPASNOST OD OPEKLINA!** Nikada ne dopuštajte da se štap lemila zagrijeva bez vrha za lemljenje.
- Uklanjajte vrh za lemljenje samo kada je uređaj isključen i kada je vrh za lemljenje ohlađen.
- Odrvnite vrh za lemljenje, kako bi ga zamijenili. Prije prvog korištenja i prije uporabe novog vrha za lemljenje, vrh (7) morate "kosiriti", tj. na njega nanijeti tanak sloj sredstva za lemljenje.

### Slijedite upute u nastavku:

- Utaknite mrežni utikač u utičnicu i pritisnite prekidač za uklj. / isklj. (2) u položaj "I".
- Okrenite regulator temperature (6) na razinu 3 i sačekajte da se uređaj zagrije. Iz vrha za lemljenje izlazi tanak sloj sredstva za lemljenje.

### Uključivanje / isključivanje i podešavanje temperature

- Utaknite mrežni utikač u utičnicu i pritisnite prekidač za uklj. / isklj. (2) u položaj "I".
- Okrećite regulator temperature (6), kako bi podesili željenu temperaturu.

Priklom lemljenja se mogu pojaviti problemi, ukoliko se koristi neodgovarajuća žica za lemljenje. Kako bi se postiglo dobro lemljenje, mora se dostići pravilna temperatura za lemljenje. Ako je temperatura preniska, sredstvo za lemljenje ne teče dovoljno i prouzrokuje kontaminaciju sredstva za lemljenje na spoju, takozvani "hladan lem". Kod previsoke temperature fluks gori, a lem ne teče. Visoke temperature također mogu oštetiti i obradak.

Podešavanja temperature za obavljanje većine radova na lemljenju su opisana u narednom odjeljku. Točnija podešavanja mogu varirati, ovisno o lemu i proizvođaču.

Level min = temperatura u prostoriji

Podešavanje 1 = oko 100 °C

Stupanj za zagrijavanje i za sredstva za lemljenje sa nižom točkom topljenja.

Podešavanje 2 = 200 °C

Točka topljenja za meke lemове koji se najčešće koriste

Podešavanje 3 = 300 °C

normalna radna temperatura, npr. za korištenje lema koji ne sadrži olovo

Podešavanje 4 = 400 °C

visoka temperatura lemljenja, npr. za lemljenje manjih lemnih mjesta.

Podešavanje 5 = 500 °C

maksimalna temperatura lemljenja, npr. za lemljenje većih lemnih mjesta.

### Isključivanje

- Napomena: Nakon uporabe uvijek umetnite lemilicu (1) u višenamjenski držač.
- Postavite prekidač za uklj./isklj. (2) na "0". Kada se uređaj ne koristi, izvucite mrežni utikač iz utičnice.

## Spužva za lemilo



### Pažnja!

Vruć vrh lemila (1) nikada ne smije doći u dodir sa suhom spužvom za lemilo (5), jer se spužva za lemljenje može oštetiti.

Spužva za lemljenje (5) služi za čišćenje vrhova lemila.

Navlažite spužvu za lemljenje (5), prije nego što je koristite.

## Lemljenje



### Pažnja:

Udisanje isparenja može izazvati glavobolju i umor, kao i druge simptome. Vodite računa o dovoljnoj ventilaciji radnog područja!

- Štap lemila ima nominalnu snagu od 48 W.
  - Oblik štapa lemila je posebno prikladan za teško prilazna mjesta, kao i za obavljanje finih radova na lemljenju.
1. Vrh lemila (7) čistite na navlaženoj spužvi za lemljenje (5).
  2. Nakon čišćenja vrha lemila (7) on se mora "kositrirati" (prevući sredstvom za lemljenje). To se dešava topljenjem sredstva za lemljenje na vrućem vrhu lemila (7).
  3. Vrh lemila (7) dovesti na predviđeno mjesto i zagrijati ga.
  4. Postavite lem (sa fluksom) između spojne točke i vrha (7) kako bi se rastopio.
  5. Dodavati još lema, sve dok cjelokupni spoj ne bude prevučen lemom.
  6. Kako bi se spriječilo pregrijavanje rastopljenog sredstva za lemljenje, vrh lemila se mora brzo udaljiti.
  7. Pustite da lem otvrdne i ne izlažite ga vibracijama ili pokretima.

Napomena: Fluks je ili već sadržan u lemu, ili se posebno nanosi.

Pri kupnji lema zatražite savjet od trgovca, kako bi odabrali sredstvo za lemljenje koje vam najviše odgovara.

**PAŽNJA!** Nemojte vršiti nikakve modifikacije ili popravke na elektrici ili drugim dijelovima. Iznimke su dopuštene samo ako je ta osoba koja vrši takve izmjene i popravke za to kvalificirana ili obučena.

Isprobajte upotrebu na nekom višku materijala i provjerite da li postižete željeni efekt. To znači da predmet na kome želite da radite nećete oštetiti.



### PAŽNJA!

Uređaj smije popravljati samo kvalificirano osoblje, koje koristi samo originalne dijelove proizvođača. Time će se osigurati da uređaj bude siguran pri korištenju.



### PAŽNJA!

Ako se mora izvršiti zamjena utikača ili mrežnog kabela, to uvijek treba da obavi proizvođač ili njegova korisnička služba. Time će se osigurati da uređaj bude siguran pri korištenju.

## Čišćenje i njega



### Oprez!

Opasnost od oštećenja!

Nestručno rukovanje proizvodom može dovesti do oštećenja.

## Čišćenje proizvoda

- **PAŽNJA! OPASNOST OD OZLJEDA!** Prije obavljanja radova na uređaju, uvijek izvucite mrežni utikač iz utičnice i pustite da se uređaj ohladi.
- Čistite uređaj nakon svakog korištenja.
- Za čišćenje ni u kom slučaju ne koristite benzin, otapala ili agresivna sredstva za čišćenje.
- Čistite proizvod vlažnom krpom i po potrebi blagim sredstvom za čišćenje.
- U unutrašnjost uređaja ne smiju dospjeti tekućine.

## Skладиštenje

- Očistite uređaj prije pohranjivanja.
- Čuvajte uređaj u priloženoj ambalaži, na suhom mjestu i izvan dohvata djece.

## Odlaganje

### Odlaganje ambalaže

Ambalaža proizvoda sastoji se od materijala koji se mogu reciklirati. Odložite ambalažne materijale u skladu sa njihovim oznakama na javnim mjestima sakupljanja, odnosno u skladu sa specifikacijama specifičnim za pojedinu zemlju.

### Upute za odlaganje električnih proizvoda

- Ne bacajte električne uređaje u kućni otpad.
- U skladu s Europskom direktivom 2012/19/EU o otpadnoj električnoj i elektroničkoj opremi i njenim prenošenjem u nacionalno pravo, rabljeni električni uređaji moraju se odvojeno prikupljati i reciklirati na ekološki prihvatljiv način.

### Recikliranje kao alternativa zahtjevu za povrat:

- Vlasnik električnog uređaja je alternativno, umjesto povrata, dužan surađivati u pravilnom korištenju u slučaju vlasništva. U tu svrhu, stari uređaj se također može ostaviti na sabirnom mjestu koje raspolaže uklanjanjem u smislu zakona o kružnom gospodarstvu i otpadu.
- Nisu uključeni dijelovi dodatne opreme i pomoćna oprema bez električnih komponenti priključenih na stare uređaje.

## Tehnički podaci

Napon napajanja:	230V~240V
Frekvencija:	50Hz
Potrošnja električne energije:	48W
Temperaturni raspon:	100-500 ° C
Mrežni kabel:	1,80m od mre žnog utikača do stanice; 1,00m od štapa lemila do stanice

## Przed pierwszym użyciem

Przed zastosowaniem produktu należy zapoznać się ze wszystkimi wskazówkami dotyczącymi użytkowania i bezpieczeństwa.

Produkt ten można używać wyłącznie w sposób opisany w niniejszej instrukcji i zgodny z przeznaczeniem. Niniejszą instrukcję obsługi należy zachować na przyszłość. Przekazując produkt osobie trzeciej należy załączyć instrukcję obsługi.

**WAŻNE, ZACHOWAJ NA PRZYSZŁOŚĆ:  
DOKŁADNIE PRZECZYTAJ!**

## Objaśnienie symboli

W instrukcji obsługi, na produkcie lub na opakowaniu użyto następujących słów-sygnatów i symboli.



Przed uruchomieniem urządzenia przeczytaj instrukcję obsługi!



**Ostrzeżenie!** Słowo-sygnat oznaczające niebezpieczeństwo o średnim stopniu ryzyka, które, jeśli się go nie uniknie, może skutkować ciężkimi obrażeniami, a nawet śmiercią.



**Uwaga!** To słowo-sygnat ostrzega przed ewentualnymi uszkodzami materialnymi.



Produkty oznaczone tym symbolem spełniają wszystkie wspólnotowe przepisy Europejskiego Obszaru Gospodarczego.



Produkty oznaczone tym symbolem mogą być stosowane tylko wewnątrz pomieszczeń.



Tym symbolem oznacza się urządzenia elektryczne, odpowiadające klasie ochronności II. Dodatkowa ochrona w postaci podwójnej izolacji.



Urządzenia elektryczne nie mogą być usuwane wraz z innymi odpadami domowymi.



Podczas wdychania oparów może pojawić się ból głowy i zmęczenie, a także inne objawy. Upewnij się, że w miejscu pracy jest odpowiednia wentylacja!

## Bezpieczeństwo

Przed pierwszym zastosowaniem produktu należy dokładnie przeczytać załączoną instrukcję obsługi. Aby zagwarantować bezpieczne użytkowanie konieczne jest przestrzeganie następujących wskazówek.

### Właściwe zastosowanie

Produkt powinien służyć wyłącznie do określonego celu. Inne zastosowania lub modyfikacje produktu nie są uznawane za właściwe i mogą prowadzić do obrażeń ciała lub innych szkód. Producent nie ponosi odpowiedzialności za szkody wynikłe z niewłaściwego użytkowania produktu. Produkt nie jest przeznaczony do użytku komercyjnego. Urządzenie to służy do elektronicznego lutowania podczas majsterkowania.

## Zawartość

- 1 stacja lutownicza z bolcem lutowniczym
- posiada 2 standardowe groty lutownicze (jeden zamontowany)
- 1 cyna,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 cyna,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 gąbka do lutowania
- Instrukcja obsługi

Sprawdź czy nie brakuje żadnej z części oraz czy produkt nie został uszkodzony podczas transportu. Uszkodzony produkt nie nadaje się do użytku! W przypadku wadliwego produktu należy zwrócić się do serwisu sieci Kaufland.

Nadaje się do lutowania dekoracji i przedmiotów dekoracyjnych.

## Bezpieczeństwo dzieci i innych osób

### Ostrzeżenie!

#### • Zagrożenie wypadkowe dla dzieci i niemowląt!

Opakowaniem produktu nie mogą w żadnym wypadku bawić się dzieci! Dzieci nie są świadome istniejących zagrożeń w tym niebezpieczeństwa uduszenia. Istnieje zatem ryzyko utraty życia w przypadku dzieci i niemowląt!

#### • Uwaga, niebezpieczeństwo uszkodzenia ciała!

Upewnij się, że wszystkie części są nieuszkodzone. Uszkodzone części mogą mieć negatywny wpływ na bezpieczeństwo i stabilność.

#### • Ogólne wskazówki bezpieczeństwa użytkowania

Podczas użytkowania produktu należy pamiętać o stabilności produktu. Produkt należy używać właściwie i tylko do przeznaczonego dla niego celu. Wszystkie elementy należy trzymać z dala od otwartego ognia.

## Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

UWAGA! Niezastosowanie się do podanych w niniejszej instrukcji wskazówek może doprowadzić do porażenia prądem, pożaru lub poważnych obrażeń ciała.

### 1. Bezpieczeństwo w miejscu pracy

- Miejsce pracy powinno być czyste i dobrze oświetlone. Zabrudzone lub słabo oświetlone stanowisko może utrudnić lutowanie i doprowadzić do wypadków.
- Nie wolno pracować z urządzeniem w środowisku potencjalnie wybuchowym, w którym znajdują się łatwopalne ciecze, gazy lub pyły. Narzędzia elektryczne wytwarzają iskry, które mogą spowodować zapalenie się pyłu lub oparów.
- Podczas pracy z urządzeniem inne osoby a zwłaszcza dzieci powinny znajdować się w bezpiecznej odległości od lutownicy. W przypadku roztargnienia można stracić kontrolę nad urządzeniem.

### 2. Bezpieczeństwo elektryczne

Aby uniknąć zagrożenia życia wskutek porażenia prądem:

- Wtyczka narzędzia musi pasować do gniazda.. Nie wolno nigdy modyfikować wtyczki. Nie wolno używać przejściówek z urządzeniami wyposażonymi w uziemienie ochronne. Niezmienione wtyczki i odpowiednie gniazda zmniejszają ryzyko porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie należy trzymać z dala od deszczu lub wilgoci. Woda, która dostanie się do środka urządzenia, zwiększa ryzyko porażenia prądem.
- Do ochrony należy używać wyłącznika różnicowo-prądowego (RCD), gdy nie można uniknąć obsługi elektronarzędzia w wilgotnym otoczeniu. Zastosowanie wyłącznika różnicowo-prądowego zmniejsza ryzyko porażenia prądem.
- Nie wolno używać kabla zasilającego do celów, do których nie jest on przeznaczony - nie wolno go ciągnąć w celu przeniesienia urządzenia lub odłączenia od gniazdka sieciowego, nie wolno także zawieszать lutownicy na kablu. Kabel powinien być trzymany z dala od źródeł ciepła, oleju, ostrych krawędzi i ruchomych części urządzenia. Uszkodzone lub splątane kable zasilające zwiększają ryzyko porażenia prądem.

e) Nie wolno używać lutownicy gdy kabel zasilający lub wtyczka są uszkodzone.

**⚠ Ostrzeżenie:** Uszkodzony kabel zwiększa ryzyko porażenia prądem elektrycznym.

f) Należy zawsze trzymać przewód zasilający poza zasięgiem roboczym i poprowadzić go z daleka od tylnej strony urządzenia.

g) Należy zawsze odłączać wtyczkę, jeśli urządzenie ma być pozostawione bez nadzoru lub przeprowadzona ma być naprawa lutownicy.

### 3. Bezpieczeństwo osobiste

a) To urządzenie może być używane przez dzieci powyżej 8 roku życia i starsze oraz osoby o ograniczonych zdolnościach fizycznych, sensorycznych lub umysłowych lub te nieposiadające odpowiedniego doświadczenia i wiedzy, chyba że są nadzorowane lub zostały poinstruowane o prawidłowym użytkowaniu produktu a także zrozumieją związane z nim zagrożenia. Dzieci nie mogą się bawić urządzeniem. Produkt nie może być czyszczony lub konserwowany przez dzieci bez odpowiedniego nadzoru.

b) Konieczne jest zachowanie odpowiedniej czujności podczas pracy. Nie wolno używać urządzenia gdy jest się zmęczonym lub pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Moment nieostrożności w trakcie pracy może spowodować poważne obrażenia.

Niebezpieczeństwo pożaru! Nigdy nie wolno dotykać gorącego grota lutowniczego ani roztopionej cyny. Może dojść do oparzenia. Zawsze należy pozwolić urządzeniu ostygnąć przed wymianą, czyszczeniem lub sprawdzeniem stanu jakichkolwiek części. Po użyciu bolec lutowniczy powinien ostygnąć w powietrzu. Pod żadnym pozorem nie wolno go wkładać do wody!

**UWAGA!** Ryzyko pożaru! Bolec lutowniczy powinien być ustawiony na specjalnym wielofunkcyjnym uchwycie lub na ognioodpornej podstawie.

Bolec lutowniczy powinien w trakcie pracy być ustawiany na wielofunkcyjnym uchwycie.

Urządzenie powinno być trzymane z dala od łatwopalnych materiałów.

Nie wolno pozostawiać bez nadzoru włączonego urządzenia.

**UWAGA!** To narzędzie należy umieścić na stojaku, gdy nie jest używane.

**⚠ UWAGA!**

**RYZYKO ZRANIENIA!** Niebezpieczeństwo pożaru! Bolec lutowniczy należy umieścić tylko w specjalnym wielofunkcyjnym uchwycie (3) lub na ognioodpornej podstawie. Ręce należy trzymać z dala od gorącego lutowanego materiału. Ciepło lutownicy może przeniknąć do lutowanego przedmiotu. Należy unikać kontaktu końcówki lutownicy z plastikowymi częściami wielofunkcyjnego uchwytu. Niezastosowanie się do tej wskazówki może doprowadzić do uszkodzenia lutownicy.

W przypadku niebezpiecznej sytuacji należy natychmiast wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

**⚠ UWAGA!**

**RYZYKO ZATRUCIA!** Nie wolno wdychać powietrza zanieczyszczonego dymem lutowniczym.

Podczas długiej pracy z urządzeniem należy zapewnić odpowiednią wentylację pomieszczenia. Powstają opary, które nie powinny być wdychane do płuc w dużych ilościach. Mogą być niebezpieczne dla zdrowia. Poza tym zaleca się zakładanie ochronnych rękawic, maski przeciwpylowej oraz ochronnego fartucha.

W miejscu lutowania nie wolno jeść, pić ani palić. Na rękach mogą pozostać ślady ołowiu, metal ten mógłby się także dostać do organizmu poprzez produkty spożywcze lub papierosy.

Po lutowaniu należy zawsze umyć ręce.

Nie wolno wyrzucać resztek cyny razem z odpadami domowymi. Cyna powinna być zutyliзована oddzielnie.

#### 4. Ostrożne obchodzenie się z elektronarzędziami

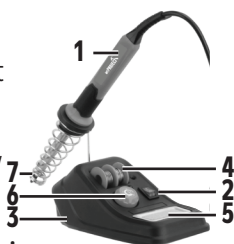
- a) Nieużywane elektronarzędzie powinno zawsze pozostać poza zasięgiem dzieci. Z lutownicy można korzystać tylko po dokładnym zapoznaniu się z instrukcją obsługi oraz funkcjonowaniem urządzenia. Elektronarzędzia są niebezpieczne jeżeli są obsługiwane przez nieodpowiednie osoby.
- b) Konieczny jest nadzór urządzenia. Należy upewnić się że żadna z jego części nie jest uszkodzona. Przed użyciem lutownicy należy naprawić wszystkie uszkodzone części. Wiele wypadków spowodowanych jest niewłaściwie konserwowanymi elektronarzędziami.

#### 5. Oryginalny osprzęt

Należy używać tylko akcesoriów wymienionych w instrukcji obsługi. Używanie innych niezalecanych części może doprowadzić do wystąpienia obrażeń ciała.

#### Instrukcja obsługi

1. Bolec lutowniczy
2. Włącznik/wyłącznik
3. Wielofunkcyjny uchwyt
4. Cyna
5. Gąbka lutownicza
6. Regulator temperatury
7. Grot lutownicy



#### Zakładanie grota lutownicy

- **UWAGA! RYZYKO OPARZENIA!** Nigdy nie wolno pozwolić, aby bolec lutowniczy rozgrzał się bez założonego grota.
  - Grot może być zdejmowany tylko wtedy gdy urządzenie jest wyłączone a grot pozostaje wystudzony.
  - Należy obrócić grot lutownicy tak, aby go wymienić.
- Przed użyciem pierwszego grota i przed pierwszym użyciem lutownicy, grot należy "ocynkować" rozprowadzając po nim cienką warstwę cyny.

#### Konieczne jest wykonanie następujących kroków:

- Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego i ustaw włącznik/wyłącznik (2) na pozycji "I".
- Ustaw regulator temperatury (6) na poziomie 3 i poczekaj, aż urządzenie się rozgrzeje. Cienka warstwa lutowia wypłynie z grotu lutownicy.

#### Włączanie/wyłączenie i regulacja temperatury

- Włóż wtyczkę do gniazdka sieciowego i ustaw włącznik/wyłącznik (2) na pozycji "I".
- Ustaw regulator temperatury (6), aby wyregulować odpowiednią temperaturę.

Podczas lutowania mogą wystąpić problemy, gdy używany jest nieodpowiedni drut lutowniczy. Aby uzyskać dobre efekty lutowania, lutownicę należy rozgrzać do odpowiedniej temperatury. Jeśli temperatura jest zbyt niska, lut nie jest wystarczająco płynny i powoduje zanieczyszczenie lutowia na połączeniu, tak zwane "złącze lutowane na zimno". Jeśli temperatura jest zbyt wysoka, strumień pali się, a lutowie nie płynie. Wysokie temperatury mogą również uszkodzić lutowany przedmiot.

Ustawienia temperatury dla większości prac lutowniczych podano w poniższym paragrafie. Dokładne ustawienia mogą się różnić w zależności od lutowia i producenta.

Poziom min = temperatura pokojowa

Ustawienie 1 = ok. 100 °C

Poziom rozgrzewania dla lutów o niskiej temperaturze topnienia

Ustawienie 2 = 200 °C

Temperatura topnienia większości miękkich lutów

Ustawienie 3 = 300 °C

normalna temperatura robocza, np. do stosowania lutów bezołowiowych

Ustawienie 4 = 400 °C

wysoka temperatura lutowania, np. do rozlutowywania małych lutów

Ustawienie 5 = 500 °C

maksymalna temperatura lutowania, np. do rozlutowywania dużych lutów

## Wyłączenie

- Wskazówka: Po każdym użyciu bolec lutowniczy (1) należy zawsze włożyć do uchwytu wielofunkcyjnego.
- Ustaw włącznik/wyłącznik (2) na pozycji "0". Jeżeli urządzenie nie jest używane należy wyjąć wtyczkę z gniazdka sieciowego.

## Gąbka do lutowania



### Uwaga!

Gorący grót (7) nigdy nie może się stykać z suchą gąbką lutowniczą (5), ponieważ może to spowodować uszkodzenie gąbki.

Gąbka (5) służy do czyszczenia grotu lutowniczego. Przed użyciem gąbki (5) należy ją zwilżyć.

## Lutowanie



### Uwaga:

Wdychanie oparów może spowodować bóle głowy, zmęczenie oraz inne dolegliwości. Obszar roboczy powinien posiadać odpowiednią wentylację!

- Bolec lutowniczy posiada nominalną moc 48 watów.
  - Kształt bolca lutowniczego szczególnie nadaje się do trudnodostępnych miejsc oraz do precyzyjnego lutowania.
1. Grót lutowniczy (7) powinien być czyszczony wilgotną gąbką (5).
  2. Po wyczyszczeniu grotu lutowniczego (7) należy go "ocynować" (pokryć lutowiem). Odbywa się to poprzez stopienie lutowia na gorącym grocie do lutowania (7).
  3. Poprowadź grót lutowniczy (7) do określonej pozycji i ogrzej wskazane miejsce.
  4. Umieść lut (wraz z topnikiem) pomiędzy złączem a grotem (7), aby go stopić.
  5. Dodaj więcej lutowia, aż całe połączenie pokryje się lutem.

6. Aby uniknąć przegrzania stopionego lutowia, grót lutownicy musi zostać szybko usunięty.

7. Pozwól lutowi stwardnieć i nie poddawaj go wibracjom ani ruchom.

Wskazówka: Topnik albo jest już w lutowiu albo nakładany jest oddzielnie.

W trakcie kupowania lutu dobrze jest poprosić sprzedawcę, aby wybrał najbardziej odpowiedni do danego celu lut.

**UWAGA!** Nie wolno w żaden sposób modyfikować ani naprawiać samemu elektrycznych części lutownicy. Wyjątki są jednak dozwolone, jeśli osoba dokonująca takich zmian lub napraw jest odpowiednio wykwalifikowana lub przeszkolona. Obsługę urządzenia należy wypróbować na resztkach materiału aby sprawdzić czy osiąga się określony efekt. Oznacza to, że nie uszkodzi się przedmiotu który będzie docelowo obrabiany.



### UWAGA!

Urządzenie powinno być naprawiany wyłącznie przez wykwalifikowanego serwisanta przy użyciu oryginalnych części. W ten sposób można zagwarantować prawidłowe funkcjonowanie produktu.



### UWAGA!

Jeżeli wtyczka lub kabel zasilający mają być wymienione, należy w tym celu skontaktować się z producentem lub odpowiednim serwisem. W ten sposób wymiana będzie mogła być prawidłowo przeprowadzona.

## Czyszczenie i konserwacja



### Uwaga!

Niebezpieczeństwo uszkodzenia!

Niewłaściwe obchodzenie się z produktem może prowadzić do jego uszkodzenia.

## Czyszczenie produktu

- **UWAGA! RYZYKO ZRANIENIA!** Przed wykonaniem jakichkolwiek pracy na urządzeniu należy zawsze odłączyć wtyczkę od zasilania sieciowego i poczekać aż lutownica ostygnie.
- Po każdym użyciu należy wyczyścić urządzenie.



- Do czyszczenia nie wolno używać benzyny, rozpuszczalników lub innych silnych środków czyszczących.
- Produkt należy czyścić wilgotną ścierką, w razie konieczności z dodatkiem łagodnego płynu do mycia.
- Do wnętrza urządzenia nie może dostać się żadna ciecz.

### Przechowywanie

- Wyczyścić urządzenie przed przechowywaniem.
- Przechowuj urządzenie w dostarczonym opakowaniu w suchym miejscu, niedostępnym dla dzieci.

### Utylizacja

#### Utylizacja opakowania

Opakowanie produktu wykonane jest z materiałów podlegających recyklingowi. Materiały opakowaniowe należy utylizować zgodnie z ich oznakowaniem w publicznych punktach odbioru odpadów lub zgodnie z wytycznymi obowiązującymi w danym kraju.

### Recykling jako alternatywa w przypadku konieczności zwrotu:

- Właściciel urządzenia elektrycznego zamiast je zwracać może przekazać je do obowiązkowego recyklingu, tym samym zrzekając się prawa własności do niego. Zużyte urządzenie można również zostawić w punkcie zbiórki takich urządzeń, który przeprowadza utylizację zgodnie z ustawą o recyklingu i zagospodarowaniu odpadów.
- Nie dotyczy to niezawierających elementów elektrycznych akcesoriów i urządzeń pomocniczych dołączanych do starych urządzeń.

### Dane techniczne

Zasilanie:	230V~240V
Częstotliwość:	50Hz
Pobór mocy:	48W
Zakres temperatury:	100-500 °C
Kabel sieciowy:	1,80 m od wtyczki sieciowej do stacji; 1,00 m od bolca lutowniczego do stacji

### Instrukcje utylizacji artykułów elektrycznych

- Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych razem z innymi odpadami domowymi.
- Zgodnie z europejską dyrektywą 2012/19/UE w sprawie zużytego sprzętu elektrycznego i elektronicznego oraz odpowiednimi przepisami krajowymi, zużyte urządzenia elektryczne muszą być zbierane osobno i poddawane recyklingowi w sposób przyjazny dla środowiska.

## Înainte de prima utilizare

Înainte de utilizare trebuie să vă familiarizați cu toate indicațiile de utilizare și de siguranță. Utilizați produsul doar așa cum este descris și conform destinației. Păstrați instrucțiunile pentru referință ulterioară. În cazul în care dați acest produs unei alte persoane, trebuie să îi remiteți și aceste instrucțiuni.

**IMPORTANT, PĂSTRARE PENTRU REFERINȚĂ ULTERIOARĂ: CITIȚI CU ATENȚIE!**

## Pachetul de livrare

- 1 stație de lipit cu pistol de lipit
- conține 2 vârfuri de lipit standard (unul montat)
- 1 cositor de lipit,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 cositor de lipit,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 burete de lipit
- Instrucțiuni de utilizare

Verificați dacă toate piesele sunt prezente și verificați dacă produsul a suferit daune de transport. Nu puneți un produs deteriorat în funcțiune! În caz de daună, adresați-vă unei filiale Kaufland.

## Legendă

În acest manual de utilizare, pe acest produs sau pe ambalajul acestuia sunt folosite următoarele elemente de semnalizare și simboluri



Citiți manualul de utilizare înainte de punerea în funcțiune!



### Avertizare!

Acest element de semnalizare indică un pericol cu nivel mediu de risc, care, dacă nu este evitat, poate duce la deces sau vătămări grave.



**Atenție!** Acest element de semnalizare avertizează cu privire la posibile daune materiale.



Produsele etichetate cu acest simbol respectă toate dispozițiile comunitare care trebuie aplicate în Spațiul Economic European.



Produsele marcate cu acest simbol pot fi utilizate numai în interior.



Acest simbol indică dispozitive electrice corespunzătoare clasei a II-a de protecție. Izolat dublu pentru protecție suplimentară.



Uneltele electrice nu aparțin deșeurilor menajere.



Pot să apară dureri de cap și oboseală cât și alte simptome la inhalarea vaporilor. Aveți în vedere o aerisire suficientă a locului de muncă!

## Securitatea

Citiți indicațiile de securitate următoare cu atenție înainte de a utiliza produsul pentru prima dată. Pentru o utilizare sigură respectați următoarele indicații de securitate.

### Utilizarea conform destinației

Utilizați produsul doar conform destinației. O altă utilizare sau modificările asupra produsului sunt neconforme și pot duce la accidentări și la deteriorări. Pentru utilizarea care nu corespunde destinației obiectului, producătorul nu preia niciun fel de garanție. Produsul nu este destinat pentru utilizarea comercială.

Aparatul este conceput pentru lipirea electronică în mediul personal și de hobby. Este adecvat pentru utilizarea în conexiune cu decorațiunile și obiectele decorative.

## Securitatea copiilor și a persoanelor

### Avertizare!

#### • Pericol de accidentare pentru sugari și copii!

Nu lăsați niciodată copiii nesupravegheați împreună cu materialele de ambalare! Pericol de sufocare, copiii subestimează adeseori pericolele! Pericol de accidentare și deces pentru sugari și copii!

#### • Atenție pericol de accidentare!

Asigurați-vă că toate piesele sunt nedeteriorate. Piesele deteriorate pot influența siguranța și stabilitatea.

#### • Indicații generale de siguranță

Înainte de utilizarea produsului trebuie să aveți în vedere o stabilitate bună. Utilizați produsul corespunzător în domeniul de utilizare prevăzut. Mențineți toate piesele departe de focul deschis.

## Indicații de siguranță

ATENȚIE! Nerespectarea instrucțiunilor poate conduce la electrocutare, incendii și / sau vătămări grave.

### 1. Securitatea la locul de muncă

- Mențineți zona dvs. de lucru în permanență curată și bine iluminată. Zonele de lucru dezordonate sau inadecvat iluminat pot face munca dificilă și pot cauza accidente.
- Nu lucrați cu aparatul în medii cu pericol de explozie, în care există lichide inflamabile, gaze sau prafuri. Uneltele electrice generează scântei, care pot aprinde prafurile sau vaporii.
- Țineți copiii și alte persoane la distanță în timp ce operați uneltele electrice. Distragerea atenției poate conduce la pierderea controlului asupra aparatului.

### 2. Securitatea electrică

Pentru a evita pericolul de viață prin electrocutare:

- Ștecărul trebuie să se potrivească cu priza. Ștecărul nu trebuie modificat. Nu utilizați ștecăre adaptoare cu aparatele care sunt echipate cu fir de pământare. Ștecărele nemodificate și prizele adecvate reduc riscul unei electrocutări.
- Mențineți aparatul departe de ploaie sau umiditate. Apa, care pătrunde în aparat crește riscul de electrocutare.
- Utilizați pentru protecție un comutator de protecție la curenți vagabonzi (RCD), atunci când operarea unei electrice într-un mediu umed nu poate fi prevenită. Utilizarea unui comutator de protecție la curenții vagabonzi reduce riscul de electrocutare.
- Nu utilizați cablul de alimentare în scopuri pentru care nu a fost prevăzut, de ex. transportul aparatului de fir, suspendarea acestuia sau tragerea ștecărului de rețea din priză. Țineți cablul de alimentare departe de căldură, ulei, margini ascuțite sau componentele mobile ale aparatului. Cablurile de rețea deteriorate sau înfășurate cresc pericolul de electrocutare.
- Nu operați aparatul dacă ștecărul sau cablul de alimentare este deteriorat.

 **Atenție:** Un cablu de alimentare deteriorat reprezintă un pericol deosebit prin electrocutare.

- Țineți în permanență cablurile de alimentare în afara razei de siguranță a zonei de utilizare și îndepărtați-le de partea posterioară a aparatului.

g) Deconectați întotdeauna ștecărul de alimentare, când lăsați aparatul nesupravegheat sau când doriți să efectuați lucrări la aparat.

### 3. Siguranța personală

a) Acest aparat poate să fie utilizat de copiii cu vârsta de peste 8 ani și de către persoanele cu abilități corporale, senzoriale sau psihice limitate sau lipsite de experiență și cunoștințe, dacă sunt supravegheate sau dacă au fost instruite cu privire la utilizarea corectă și au înțeles pericolele asociate. Copiii nu trebuie să se joace cu aparatul. Curățarea și întreținerea nu trebuie efectuate de copiii nesupravegheați.

b) Rămâneți în permanentă atenți și lucrați cu precauție. Nu utilizați aparatul, dacă sunteți obosit sau vă aflați sub influența drogurilor, a alcoolului sau medicamentelor. Un moment de neatenție la utilizare poate conduce la vătămări grave.

Pericol de arsuri! Nu atingeți niciodată vârful de lipire fierbinte sau cositorul de lipit topit. Puteți suferi arsuri. Lăsați aparatul să se răcească întotdeauna, înainte de a schimba piesele aparatului sau de a verific starea generală a lui. Lăsați pistolul de lipit să se răcească numai la aer. În niciun caz nu introduceți vârful fierbinte în apă!

ATENȚIE! Pericol de incendiu! Așezați pistolul de lipit numai în suportul multifuncțional sau pe un suport rezistent la incendiu.

Așezați pistolul de lipit pe parcursul pauzelor de lucru în suportul multifuncțional.

Mențineți aparatul departe de materialele inflamabile.

Nu lăsați niciodată aparatul oprit și nesupravegheat.

**ATENȚIE!** Această unealtă trebuie fixată pe suport dacă nu se folosește.

#### ATENȚIE!

**PERICOL DE VĂTĂMARE!** Pericol de incendii! Fixați ciocanul de lipit pe un suport multifuncțional special (3) sau pe un stativ rezistent la foc. Țineți-vă mâinile departe de piesa fierbinte. Căldura de la lipit poate fi dirijată în piesă. Evitați contactul dintre vârful de lipit și piesele de plastic ale suportului multifuncțional. Nerespectarea acestei prevederi poate conduce la daune ale aparatului.

În cazul în care apare o situație periculoasă, deconectați imediat ștecărul de rețea de la priză.

#### ATENȚIE!

**PERICOL DE INTOXICARE!** Pericol de incendii! Fixați ciocanul de lipit pe un suport multifuncțional special (3) sau pe un stativ rezistent la foc. Nu inspirați fumul emanat la lipire.

Asigurați o ventilație suficientă a zonei de lucru, dacă lucrați o perioadă mai îndelungată cu aparatul. Sunt emanați vapori, care nu trebuie inspirați în cantități mari. Acestea pot periclita sănătatea. Suplimentar se recomandă purtarea de mănuși de protecție, a unei măști de protecție și a unui șorț de protecție.

Consumul de alimente, băuturi sau fumatul este interzis în încăperile în care se lipește. Există riscul ca reziduuri de plumb, de ex. să rămână pe mâini și să fie transferate pe alimente sau țigări, ajungând astfel în corpul dvs. Spălați-vă întotdeauna mâinile imediat după lipire.

Nu aruncați deșeurile de lipire în gunoii menajer. Deșeurile de lipire trebuie să fie eliminate în deșeurile speciale.

#### 4. Manevrarea atență și utilizarea uneltelor electrice

- În caz de neutilizare, asigurați-vă întotdeauna că uneltele electrice se află în afara razei de acțiune a copiilor. Nu lăsați nicio persoană nefamiliarizată cu aparatul sau care nu cunoaște instrucțiunile, să lucreze cu aparatul. Uneltele electrice sunt periculoase dacă sunt utilizate de persoane neexperimentate.
- Acordați atenție la aparatul dvs. Verificați dacă există componente rupte sau deteriorate. Dispuneți repararea pieselor deteriorate, înainte de a utiliza aparatul. Multe accidente își au originea în uneltele electrice întreținute inadecvat.

#### 5. Accesoriile originale

Utilizați numai accesoriile indicate în cadrul instrucțiunilor de utilizare. Utilizarea altor accesorii, decât cele recomandate poate conduce la vătămări.

#### Instrucțiuni de utilizare

- Pistol de lipit
- Comutator de pornire/op
- Suport multifuncțional
- Cositor de lipit
- Burete de lipit
- Regulator de temperatură
- Vârf de lipit



- Rotiți regulatorul de temperatură (6), pentru a seta temperatura dorită.

La lipire pot apărea probleme, dacă este utilizat un fir de cositor inadecvat. Pentru a obține un rezultat de lipire bun, trebuie atinsă temperatura de lipire corectă. Dacă temperatura este prea joasă, cositorul nu curge în mod adecvat și cauzează o murdărire a acestuia la punctul de lipire, un așa numit „punct de lipire rece”. În cazul unei temperaturi prea înalte, substanța de fluidizare se arde și cositorul nu curge. Temperaturile înalte pot deteriora de asemenea piesa prelucrată.

Setările de temperatură pentru majoritatea lucrărilor de lipire sunt indicate în paragraful următor. Setările exacte pot varia în funcție de materialul de lipit și de producător.

Nivel min = temperatura din încăpere

Setarea 1 = cca. 100 °C

Treapta de încălzire și un punct de topirea prea scăzut pentru substanța de lipire

Setarea 2 = 200 °C

Punctul de topire pentru cele mai multe tipuri de cositor moale

Setarea 3 = 300 °C

Temperatura de funcționare normală, de ex. pentru utilizarea de cositor fără plumb

Setarea 4 = 400 °C

Temperatură de lipire înaltă, de ex. pentru dezlipirea unor mici puncte de lipire

Setarea 5 = 500 °C

Temperatura de lipire maximă, de ex. pentru dezlipirea unor puncte de lipire mari

#### Introducerea / înlocuirea vârfurilor de lipit

- ATENȚIE! PERICOL DE ARSURI!** Nu lăsați niciodată pistolul de lipit să se încălzească fără vârful de lipit.
- Îndepărtați vârful de lipit numai, dacă aparatul este oprit și vârful de lipit s-a răcit.
- Extrageți vârful de lipit, pentru a-l înlocui.

Înainte de prima utilizare și de utilizarea unui vârful de lipit nou este necesar să „cositoriți” vârful de lipit (7), adică să aplicați pe el un strat subțire de cositor.

#### Respectați instrucțiunile următoare:

- Conectați ștecărul de alimentare la o priză și apăsați comutatorul de pornire / oprire (2) în poziția "I".
- Rotiți regulatorul de temperatură (6) la treapta 3 și așteptați până ce aparatul se încălzește. Un strat subțire de cositor de lipit se scurge din vârful de lipire.

#### Pornirea / oprirea și setarea temperaturii

- Conectați ștecărul de alimentare la o priză și aduceți comutatorul de pornire / oprire (2) în poziția "I".

## Oprirea

- Indicație: După utilizare ciocanul de lipit (1) se va fixa întotdeauna în suportul multifuncțional.
- Aduceți comutatorul de pornire / oprire (2) pe "0".

Dacă aparatul nu este utilizat, deconectați cablul de alimentare de la priză.

## Buretele de lipit



### Atenție!

Vârful de lipit fierbinte (7) nu trebuie să intre niciodată în contact cu un burete de lipit (5) uscat, în caz contrar putând fi deteriorat buretele de lipit. Buretele de lipit (5) este utilizat pentru curățarea vârfului de lipit. Umeziți buretele de lipit (5), înainte de a-l utiliza.

## Lipirea



Atenție:

Pot apărea dureri de cap și senzație de oboseală, precum și alte simptome la inspirarea vaporilor. Acordați atenție la ventilarea zonei de lucru!

- Pistolul de lipit are o putere nominală de 48 W.
  - Forma pistolului de lipit este deosebit de adecvată pentru zonele greu accesibile sau pentru lucrările de lipire fine.
1. Curățați vârful de lipire (7) pe un burete de lipit umed (5).
  2. După curățarea vârfului de lipit (7) acesta trebuie "cositorit" (trebuie aplicat un strat de cositor).

Aceasta se efectuează prin topirea de cositor pe vârful de lipire fierbinte (7).

3. Vârful de lipit (7) trebuie condus pe zona prevăzută și zona trebuie încălzită.
4. Aplicați substanța de lipit (cu substanța de curgere) între zona de conectare și vârful (7), pentru a o topi.
5. Adăugați cositor de lipit suplimentar, până ce întreaga legătură prezintă suficient material.
6. Pentru a preveni o supraîncălzire a cositorului topit, trebuie îndepărtat rapid vârful de lipire.
7. Lăsați cositorul să se întărească și nu îl expuneți unor vibrații puternice sau mișcărilor.

Indicație: Substanța de curgere este fie deja inclusă în materialul de lipit sau se aplică separat.

La achiziționarea cositorului, solicitați asistență pentru a selecta cositorul adecvat lucrării.

**ATENȚIE!** Nu modificați sau reparați componentele electrice sau altele asemenea. Exceptate sunt numai persoanele calificate în acest sens, care au fost instruite sau formate pentru acest tip de reparații și modificări. Încercați folosirea pe un material suplimentar, pentru a vedea dacă efectul dorit este obținut. Aceasta înseamnă că obiectul la care doriți să lucrați nu este deteriorat.



### ATENȚIE!

Permiteți repararea aparatului dvs. numai personalului calificat, care utilizează numai piese originale ale producătorului. Astfel puteți să vă asigurați că aparatul este utilizat sigur în continuare.



### ATENȚIE!

Dacă este necesară înlocuirea ștecărilor sau a cablului de alimentare, solicitați efectuarea operațiunii numai producătorului sau service-ului său autorizat. Astfel puteți fi sigur că securitatea de utilizare a aparatului se menține în continuare.

## Curățare și îngrijire



### Atenție!

Pericol de deteriorare!

Utilizarea neconformă cu destinație poate cauza deteriorări.

## Curățarea produsului

- **ATENȚIE! PERICOL DE VĂTĂMARE!** Înainte de a efectua lucrări la aparat, deconectați întotdeauna ștecărul de alimentare și lăsați aparatul să se răcească.
- Curățați aparatul după fiecare utilizare.
- Nu folosiți benzină, solvenți sau alte substanțe agresive pentru curățare.
- Curățați produsul cu o cârpă umedă și după caz cu un detergent neagresiv.
- Nu este permis ca lichidele să pătrundă în interiorul aparatului.

## Depozitare

- Curățați aparatul înainte de depozitare.
- Păstrați aparatul în ambalajul inclus la livrare în mod uscat și în afara razei de acțiune a copiilor.

## Înlăturare

### Eliminarea ambalajului

Ambalajul produsului este compus din materiale reciclabile. Eliminați ambalajele în conformitate cu marcasele lor, în centrele locale de colectare, respective conform prescripțiilor naționale.

## Date tehnice

Alimentarea electrică:	230V~240V
Frecvența:	50Hz
Consumul electric:	48W
Domeniul de temperaturi:	100-500 °C
Cablul de alimentare:	1,80 m de la ștecărul de rețea la stație; 1,00 m de la pistolul de lipit la stație

### Indicații de înlăturare a articolelor electrice

- Nu înlăturați aparatele electrice la deșeurile menajere.
- Conform directivei europene 2012/19/UE privind aparatele electrice și electronice vechi și pentru transpunerea în legea națională, aparatele electrice uzate trebuie colectate separate și trebuie depuse la un punct de reciclare ecologică.

### Alternativă de reciclare la solicitarea de returnare

- Proprietarul este răspunzător să recicleze aparatul corespunzător dacă nu mai vrea să se afle în posesia lui în locul returnării. Aparatul vechi se poate depune chiar la un punct de returnare, care îl înlătură în temeiul legii de reciclare a deșeurilor.
- Accesorii și materialele auxiliare care nu sunt electronice din aparatele vechi nu sunt prevăzute la acest proces.

## Pred prvým použitím

Pred používaním výrobku sa oboznámte so všetkými pokynmi na obsluhu a bezpečnostnými pokynmi. Používajte výrobok iba podľa opisu a uvedeného účelu použitia. Tento návod na obsluhu uschovajte pre neskoršie použitie. Ak odovzdáte výrobok tretej osobe, dovzdajte jej aj všetky podklady k výrobku.

**DÔLEŽITÉ, NÁVOD USCHOVAJTE PRE NESKORŠIE POUŽITIE A DÔKLADNE SI HO PREČÍTAJTE!**

## Vysvetlenie symbolov

V tomto návode na obsluhu, na výrobku a na obale sú použité nasledovné označenia a symboly.



Pred prvým použitím si prečítajte návod na obsluhu!



### Varovanie!

Toto označenie označuje nebezpečenstvo so stredným stupňom, ktoré môže v prípade, že sa mu nepredídete, viesť k smrti alebo ťažkým zraneniam.



### Upozornenie!

Toto označenie varuje pred možnými vecnými škodami.



Týmto symbolom označené výrobky spĺňajú všetky príslušné európske predpisy.



Týmto symbolom označené výrobky smú byť používané iba v interiéri.



Týmto symbolom označené elektrické výrobky zodpovedajú ochranej triede II. Dvojité izolácia pre dodatočnú ochranu.



Elektrické výrobky nepatria do domového odpadu.



Pri vdychovaní pár môže spôsobiť bolesť hlavy a únavu, ako aj iné príznaky. Uistite sa, že v pracovnom priestore je dostatočné vetranie!

## Bezpečnosť

Pred prvým používaním výrobku si dôkladne prečítajte nasledovné bezpečnostné pokyny. Pre bezpečné používanie dbajte na všetky nasledovné bezpečnostné pokyny.

### Účel použitia

Používajte tento výrobok iba na určený účel použitia. Iné použitie alebo modifikácie výrobku sú v rozpore s účelom použitia a môžu viesť k zraneniam a poškodeniam. Výrobca nepreberá zodpovednosť za škody, ktoré vznikli následkom použitia v rozpore s účelom použitia. Výrobok nie je určený na komerčné použitie. Prístroj je určený na elektronické spájkovanie pre voľnočasové a domáce účely. Je vhodný pre ozdoby a dekoratívne predmety.

## Rozsah dodávky

- 1 spájkovacia stanica so spájkovacou tyčinkou
- obsahuje 2 štandardné spájkovacie hroty (jeden namontovaný)
- 1 spájka,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 spájka,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 spájkovacia huba
- Návod na použitie

Skontrolujte výrobok na úplnosť dielov, ako aj na prepravné poškodenie. Poškodený výrobok nepoužívajte! V prípade poškodenia sa obráťte na svoju predajňu Kaufland.



## Bezpečnosť detí a osôb

### UPOZORNENIE!

#### • Nebezpečenstvo úrazu pre deti a batolaťá!

Nenechávajte deti nikdy v prítomnosti obalového materiálu bez dozoru! Hrozí nebezpečenstvo udusenía, deti podceňujú často nebezpečenstvo! Nebezpečenstvo ohrozenia života a zranenia dojčiat a detí!

#### • Pozor nebezpečenstvo úrazu!

Uistite sa, že sú všetky časti bez poškodenia. Poškodené časti môžu mať vplyv na bezpečnosť a stabilitu.

#### • Všeobecné bezpečnostné pokyny

Pred použitím dbajte na stabilitu výrobku. Používajte výrobok správne a len v určenej oblasti použitia. Všetky komponenty je potrebné držať v dostatočnej vzdialenosti od otvoreného ohňa.

## Bezpečnostné pokyny

POZOR! Nedodržanie pokynov môže viesť k úrazu elektrickým prúdom, požiaru a / alebo vážnemu zraneniu.

### 1. Bezpečnosť na pracovnom mieste

- Vždy udržiajte pracovný priestor čistý a dobre osvetlený. Špinavé alebo zle osvetlené pracoviská môžu sťažiť prácu a viesť k nehodám.
- Nepracujte v prostredí s nebezpečenstvom výbuchu, v ktorom sú prítomné horľavé kvapaliny, plyny alebo prach. Elektrické náradia vytvárajú iskry, ktoré by mohli zapáliť prach alebo výpary.
- Deti a iné osoby udržiavajte mimo dosahu práce s elektrickým náradím. Rozptýlenie môže spôsobiť stratu kontroly nad zariadením.

### 2. Elektrická bezpečnosť

Aby nedošlo k ohrozeniu života v dôsledku úrazu elektrickým prúdom:

- Sieťová zástrčka musí zodpovedať zásuvke. Zástrčka sa nesmie meniť. Nepoužívajte adaptérovú zástrčku so zariadeniami vybavenými ochranným zemničom. Nemodifikované zástrčky a zodpovedajúce zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Udržujte prístroj mimo dosahu dažďa alebo vlhkosti. Voda, ktorá vstupuje do elektrického zariadenia, zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Pre ochranu používajte chránič zvyškového prúdu (RCD), keď je použitie elektrického prístroja vo vlhkom prostredí nevyhnutné. Používanie chrániča zvyškového prúdu znižuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte napájací kábel na účel, pre ktorý nie je určený, napr. nosenie prístroja káblom, jeho zavesenie na kábel alebo odpojenie od sieťovej zásuvky ťahom za kábel. Udržujte napájací kábel mimo dosahu tepla, oleja, ostrých hrán alebo pohyblivých častí prístroja. Poškodené alebo zapletené napájacie káble zvyšujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Nepoužívajte prístroj, pokiaľ je poškodený napájací kábel alebo zástrčka.

 **Upozornenie:** Poškodený napájací kábel predstavuje vážne riziko úrazu elektrickým prúdom.

- Vždy udržiajte napájací kábel mimo dosahu oblasti použitia a smerujte ho preč od zadnej časti prístroja.
- Vždy odpojte sieťovú zástrčku, ak chcete nechať prístroj bez dozoru alebo chcete pracovať na prístroji.

### 3. Osobné zabezpečenie

- a) Toto zariadenie môžu používať deti vo veku od 8 rokov a staršie a osoby so zníženými fyzickými, zmyslovými alebo duševnými schopnosťami, alebo bez patričných skúseností a znalosti, ak boli pod dozorom alebo boli poučené o správnom používaní a pochopili riziká s tým spojené. Deti sa nemôžu hrať so zariadením. Čistenie a údržba nesmie byť vykonávaná deťmi bez dozoru.
- b) Buďte vždy opatrní a vždy starostlivo pristupujte k práci. Nepoužívajte prístroj, ak ste unavení alebo pod vplyvom drog, alkoholu alebo liekov. Chvilka nepozornosti počas používania môže spôsobiť vážne zranenia.

Nebezpečenstvo popálenia! Nikdy sa nedotýkajte horúceho spájkovacieho hrotu alebo roztavenej spájky. Mohli by ste utrpieť popáleniny. Vždy nechajte prístroj vychladnúť pred výmenou, čistením alebo kontrolou celkového stavu súčastí na zariadení. Po použití nechajte spájkovaciu tyčinku vychladnúť iba na vzduchu. Za žiadnych okolností hrot nehaste vo vode!

**POZOR!** Nebezpečenstvo požiaru! Spájkovaciu tyčinku umiestnite iba do zvláštneho viacúčelového držiaka alebo na podklad odolný proti požiaru.

Umiestnite spájkovaciu tyčinku počas prestávok do multifunkčného držiaka.

Udržujte prístroj mimo dosahu horľavého materiálu.

Nikdy nenechávajte prístroj zapnutý a nenechajte ho bez dozoru.

**POZOR!** Tento nástroj musí byť umiestnený na svojom stojane, ak ho nepoužívate.



#### **POZOR!**

**NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!** Nebezpečenstvo požiaru! Spájkovací kolík umiestnite iba do špeciálneho viacúčelového držiaka (3) alebo na podložku odolnú proti ohňu. Držte ruky mimo dosahu horúceho obrobku. Teploto z spájkovania môže prechádzať obrobkom. Vyhnite sa uvedeniu horúceho spájkovacieho hrotu do kontaktu s plastovými časťami multifunkčného držiaku. Nedodržanie tohto upozornenia môže viesť k poškodeniu zariadenia.

Pokiaľ dôjde k nebezpečnej situácii, okamžite odpojte sieťovú zástrčku od siete.



#### **POZOR!**

**NEBEZPEČENSTVO OTRAVY!** Nevdychujte vzduch kontaminovaný spájkovacím dymom.

Zaistite dostatočné vetranie pracovného priestoru, ak pracujete s prístrojom dlhú dobu. Vytvárajú sa výpary, ktoré by nemali byť vdychované vo veľkom množstve. Môžu byť nebezpečné pre zdravie. Ďalej sa odporúča používať ochranné rukavice, ochrannú masku a ochrannú zásteru.

Nejedzte, nepite a nefajčite v miestnostiach, kde sa vykonáva spájkovanie. Mohli by zostať stopy, ako napríklad olovo na ruke a to by sa mohlo dostať do vášho tela prostredníctvom jedla alebo cigariet.

Ihneď po spájkovaní si vždy umyte ruky.

Neodhadzujte odpad zo spájkovania do domáceho odpadu. Odpad zo spájkovania je potrebné likvidovať ako špeciálny odpad.

### 4. Starostlivé zaobchádzanie a používanie elektrického náradia

- a) Ak elektrické náradie nepoužívate, vždy sa uistite, že je uschované mimo dosahu detí. Nenechávajte zariadenie používať nikomu, kto nie je s týmto prístrojom oboznámený alebo ak si neprečíta pokyny. Elektrické náradia sú nebezpečné, ak sú používané neskúsenými osobami.

b) Venujte pozornosť vášmu zariadení. Skontrolujte, či nie je poškodené alebo nemá poškodené časti. Než prístroj použijete, opravte poškodené diely. Veľa nehôd má svoj pôvod v zle udržiavaných elektrických nástrojoch.

## 5. Originálne príslušenstvo

Používajte len príslušenstvo uvedené v návode na obsluhu. Použitie iného príslušenstva, než je odporúčané, môže mať za následok zranenie.

## Návod na obsluhu

1. Spájkovacia tyčinka
2. Vypínač
3. Viacúčelový držiak
4. Spájka
5. Spájkovacia huba
6. Regulátor teploty
7. Spájkovací hrot



### Vloženie / výmena spájkovacieho hrotu

- **UPOZORNENIE! NEBEZPEČENSTVO POPÁLENIA!** Nikdy nedovoľte, aby sa spájkovacia tyčinka zahriala bez spájkovacieho hrotu.
- Spájkovací hrot vyberajte iba vtedy, keď je zariadenie vypnuté a spájkovací hrot sa ochladí.
- Odskrutkujte spájkovací hrot, aby ste ho vymenili.

Pred prvým použitím a pred použitím nového spájkovacieho hrotu musíte "vypájkovať" spájkovací hrot (7), tj. natrieť s tenkou spájkou.

### Postupujte nasledovne:

- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky a zatlačte vypínač (2) do polohy "I".
- Otočte regulátor teploty (6) na úroveň 3 a počkajte, až sa prístroj zahreje. Zo spájkovacieho hrotu vyjde tenká vrstva spájky.

### Spustenie / vypnutie a nastavenie teploty

- Zasuňte sieťovú zástrčku do zásuvky a zatlačte vypínač (2) do polohy "I".
- Otáčaním regulátora teploty (6) nastavte požadovanú teplotu.

Pri spájkovaní môžu vzniknúť problémy, ak sa používa nevhodný spájkovací drôt. Na dosiahnutie dobrého spájkovania, musí byť dosiahnutá správna teplota spájkovania. Ak je teplota príliš nízka, spájka netečie dostatočne a spôsobí znečistenie spájky v spojení, čo je tzv. "studený spoj". Ak je teplota príliš vysoká, tavivo sa spaľuje a spájka netečie. Vysoké teploty môžu tiež poškodiť obrobok.

Nastavenie teploty pre väčšinu spájkovacích prác je uvedené v nasledujúcej časti. Presné nastavenia sa môžu líšiť v závislosti na spájke a výrobcovi.

Úroveň min = izbová teplota

Nastavenie 1 = cca 100 °C

Zahrievací stupeň a spájka s nízkou teplotou tavenia

Nastavenie 2 = 200 °C

bod tavenia najbežnejších mäkkých spájk

Nastavenie 3 = 300 °C

normálna prevádzková teplota, napr. pre použitie bezolovnatej spájky

Nastavenie 4 = 400 °C

vysoká teplota spájkovania, napr. pre rozpájanie malých spájaných miest

Nastavenie 5 = 500 °C

maximálna teplota spájkovania, napr. pre rozpájania veľkých spájaných miest

## Vypnutie

- Poznámka: vždy po použití nasadte spájkovací kolík (1) do viacúčelového držiaka.
- Vypínač (2) nastavte na "0".

Ak sa prístroj nepoužíva, odpojte napájací kábel od elektrickej zásuvky.

## Spájkovacia huba



### Pozor!

Horúci spájkovací hrot (7) sa nesmie nikdy dostať do styku so suchou spájkovacou hubou (5), inak by mohlo dôjsť k poškodeniu spájky.

Spájkovacia huba (5) sa používa na čistenie hrotov. Pred použitím navlhčite spájkovaciu hubu (5).

## Spájkovanie



### Upozornenie:

bolest hlavy, únava a ďalšie príznaky môžu byť spôsobené vdychovaním výparov. Uistite sa, že v pracovnom priestore je dostatočné vetranie!

- Spájkovacia tyčinka má menovitý výkon 48 W.
- Tvar spájkovacej tyčinky je vhodný najmä pre ťažko prístupné plochy alebo pre jemné spájkovanie.

1. Vyčistíte spájkovací hrot (7) na vlhkej spájkovacej hube (5).
2. Po čistení spájkovacieho hrotu (7) musí byť hrot "počinovaný" (potiahnutý spájkou).  
To sa vykonáva tavením spájky na horúcom spájkovacím hrote (7).
3. Spájkovací hrot (7) nasmerujte do určeného miesta a ohrejte miesto.
4. Spájku (s tavivom) vložte medzi spojku a hrot (7), aby sa roztavila.
5. Pridajte viac spájky, kým celé spojenie nemá povlak spájky.
6. Aby nedošlo k prehriatiu roztavenej spájky, musí byť spájkovací hrot rýchlo odstránený.
7. Nechajte spájku vytvrdnúť a nevystavujte ju vibráciám alebo pohybu.

Poznámka: Tavivo je už v spájke alebo sa aplikuje samostatne.

Pri nákupe spájky požiadajte predajcu o radu, aby ste si vybrali najvhodnejšiu spájku.

**POZOR!** Nerobte žiadne úpravy alebo opravy elektrického systému ani iných súčastí. Výnimky sú prípustné, ak osoba, ktorá vykonáva také zmeny alebo opravy, je kvalifikovaná alebo k tomu vyskolená.

Vyskúšajte použitie na prebytočnom materiáli a zistite, či dosiahnete požadovaný účinok. To znamená, že nedôjde k poškodeniu predmetu, na ktorom chcete pracovať.



### POZOR!

Nechajte opravu zariadenia vykonať len kvalifikovanému personálu, ktorý používa iba originálne diely od výrobcu. Tým zaistíte, že zariadenie bude bezpečné.



### POZOR!

Ak je nutné vymeniť zástrčku alebo napájací kábel, vždy nechajte vykonať výmenu u výrobcu alebo u jeho popredajného servisu. Tým zaistíte, že zariadenie bude bezpečné.

## Čistenie a starostlivosť



### Pozor!

Nebezpečenstvo poškodenia!

Nesprávne používanie výrobku môže viesť k poškodeniu.

## Čistenie výrobku

- **POZOR! NEBEZPEČENSTVO ÚRAZU!** Než začnete pracovať na zariadení, vždy odpojte zástrčku zo zásuvky a nechajte zariadenie vychladnúť.
- Po každom použití vyčistite zariadenie.
- Na čistenie v žiadnom prípade nepoužívajte benzín, rozpúšťadlá alebo agresívne čistiace prostriedky.
- Výrobok čistite vlhkou utierkou a prípadne jemným čistiacim prostriedkom.
- Zabráňte vniknutiu kvapalín do zariadenia.

## Skladovanie

- Prístroj pred uskladnením vyčistite.
- Prístroj uchovávajte v dodanom obale suchý a mimo dosahu detí.

## Likvidácia

### Likvidácia obalu

Obalový materiál sa skladá z recyklovateľných materiálov. Obalový materiál zlikvidujte podľa jeho označenia v na to určených zberných miestach resp. podľa platných predpisov.

### Technické údaje

Napájanie:	230V ~ 240V
Frekvencia:	50 Hz
Príkon:	48W
Teplotný rozsah:	100-500 °C
Napájací kábel:	1,80 m z napájacej zástrčky ku stanici; 1,00 m od spájkovacej tyčinky ku stanici

### Pokyny pre likvidáciu elektrických výrobkov

- Elektrické spotrebiče nevyhadzujte do domového odpadu.
- V súlade s európskou smernicou 2012/19 / EÚ o odpade z elektrických a elektronických zariadení a s vnútroštátnym právom, musia sa elektrické spotrebiče zbierať oddelene a musia byť dodané k ekologickému opätovnému zhodnoteniu.

### Alternatívna recyklácia k žiadosti o vrátenie:

- Majiteľ elektrického zariadenia je namiesto spätnej zásielky alternatívne povinný spolupracovať pri riadnom zhodnotení v prípade zrieknutia sa vlastníctva. Starý spotrebič pritom môže byť ponechaný na zbernom mieste, ktoré vykonáva likvidáciu v zmysle národného recyklačného hospodárstva a nakladania s odpadom.
- Netýka sa príslušenstva pripojeného k starým spotrebičom a pomôcok bez elektrických komponentov.

## Преди употреба за първи път

Запознайте се добре с всички указания за използване и безопасност, преди да използвате изделието. Използвайте изделието само по описания начин и в посочените области на прилагане. Запазете за бъдещи справки това ръководство за употреба. При предаване на изделието на трети лица връчвайте им всички приложени документи.

**ВАЖНО, ЗАПАЗЕТЕ ЗА БЪДЕЩИ СПРАВКИ:  
ПРОЧЕТЕТЕ СТАРАТЕЛНО!**

## Обхват на доставката

- 1 Поялна станция с щифт за запояване
- съдържа 2 стандартни поялни върха (единият е монтиран на уреда)
- 1 калаен припой,  $\varnothing$  1,0 mm, 10 g
- 1 калаен припой,  $\varnothing$  1,5 mm, 10 g
- 1 гъба за поялник
- Инструкция за употреба

Проверете, дали всички части са налични и огледайте продукта за повреди от транспортирането. Не използвайте повреден продукт! При повреда, моля, обърнете се към филиал на Kaufland.

## Разясняване на знаците

Следните сигнални думи и символи се използват в тази Инструкция за употреба, върху продукта или върху опаковката.



Прочетете тази Инструкция за употреба преди да пуснете уреда да работи!



**Предупреждение!** Тази сигнална дума означава заплаха със средно ниво на риск, която, ако не бъде избегната, може да причини смърт или тежки наранявания.



**Внимание!** Тази сигнална дума предупреждава за възможни материални щети.



Означените с този символ продукти изпълняват всички предписания на Общността на Европейското икономическо пространство, които трябва да се използват.



Означените с този символ продукти трябва да се използват само във вътрешни помещения.



Този символ означава електрически уреди, които отговарят на клас на защита II. За допълнителна защита с двойна изолация.



Електрическите уреди не спадат към битовите отпадъци.



Вдишването на парите може да причини главоболие и умора, както и други симптоми. Погрижете се за достатъчно проветряване на работната зона!

## Безопасност

Прочетете старателно следващите указания за безопасност, преди да използвате продукта за първи път. За сигурна употреба спазвайте всички следващи указания за безопасност.

### ИЗПОЛЗВАНЕ ПО ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Използвайте изделието само за предвиденото предназначение.

Всички употреби за други цели или модификации на изделието ще се смятат за не по предназначение и могат да доведат до наранявания, имуществени щети и повреди. За повреди и щети, възникнали

поради употреба не по предназначение, производителят не носи отговорност. Изделието не е предназначено за промишлени и търговски цели.

Уредът е предназначен за запояване на електронни елементи за целите на свободното време и „направи си сам“. Той е подходящ за изплзване при декориране и за декоративни предмети.

## Безопасност за деца и други хора

### Предупреждение!

#### • Опасност от злополуки за малки и големи деца!

Никога не оставяйте опаковъчните материали при деца без надзор! Има опасност от задушаване, децата често подценяват опасностите! Опасност за живота и от нараняване за малки и големи деца!

#### • Внимание, опасност от нараняване!

Проверете дали всички части са без повреди. Повредените части могат да влошат безопасността и стабилността.

#### • Общи указания за безопасност

Осигурете стабилността на изделието преди използването. Използвайте изделието по предназначение и само в предвидените области на прилагане. Всички съставни части трябва да се пазят на разстояние от открит огън.

## Указания за безопасност

**ВНИМАНИЕ!** Неспазването на указанията може да доведе до токов удар, пожар и/или тежки наранявания.

### 1. Безопасност на работното място

- a) Поддържайте Вашата работна зона винаги чиста и добре осветена. Неподредените и лошо осветените работни зони могат да затруднят работата и да доведат до злополуки.
- b) Не работете с уреда в среда, застрашена от експлозия, в която има запалими течности, газове или прахообразни материали. Електрическите инструменти произвеждат искри, които могат да запалят прахообразните материали или парите.
- c) Дръжте настрана децата и неангажираните с работата лица, докато работите с електроинструмента. Разконцентрирането може да доведе до загуба на контрол над уреда.

### 2. Електрическа безопасност

За да предотвратите опасност за живота поради токов удар:

- a) Мрежовият щепсел трябва да съответства на щепселната кутия. Щепселът не трябва да се променя. Не използвайте никакви адаптер-щепсели с уреди, които са снабдени със защитно заземяване. Непроменените щепсели и подходящите щепселни кутии намаляват опасността от токов удар.
- b) Дръжте уреда настрана от дъжд и влага. Водата, която прониква в електрическия уред, увеличава опасността от токов удар.
- c) За защита използвайте защитен прекъсвач на диференциална защита (RCD), когато не можете да избегнете работа на електроинструмента във влажна среда. Използването на защитен прекъсвач на диференциална защита намалява опасността от токов удар.
- d) Никога не използвайте мрежовия кабел за цел, за която не е бил предназначен, примерно да носите и да окачвате уреда за кабела, или за да издърпате щепсела от щепселната кутия за кабела.

- Дръжте настрана мрежовия кабел от топлина, масла, остри ръбове или от подвижни части на уреда. Повредените или оплетени мрежови кабели увеличават опасността от токов удар.
- e) Не работете с уреда, ако мрежовият кабел или мрежовият щепсел са повредени.



**Внимание:** Повреденият мрежов кабел представлява сериозна опасност за живота поради токов удар.

- f) Дръжте мрежовия кабел винаги извън зоната на приложение и го отведете от задната страна на уреда.
- g) Винаги издърпвайте мрежовия щепсел, когато оставяте уреда без надзор или когато трябва да работите над уреда.

### 3. Лична безопасност

- a) Този уред може да се използва от деца над 8 години и лица с ограничени физически, сензорни или умствени способности, или от лица, които нямат опит или знания, ако те са надзиравани или са инструктирани за това как да го използват правилно и са разбрали свързаните с това опасности. Децата не трябва да си играят с уреда. Почистването и техническата поддръжка не трябва да се извършва от деца без надзор.

- b) Бъдете винаги нащрек и винаги пристъпвайте внимателно към работата. Не използвайте уреда, когато сте уморени или когато сте под влияние на наркотици, алкохол или медикаменти. Момент на невнимание при използването на уреда може да доведе до тежки наранявания.

Опасност от изгаряния! Никога не докосвайте горещия поялен връх (накрайник) или разтопения припой. Можете да получите изгаряния. Винаги оставяйте уреда да се охлади, преди да смените части на уреда, да почистите уреда или да проверите общото му състояние. Оставяйте щифта за запояване след употреба да се охлади само на въздух. При никакви обстоятелства не охлаждайте върха във вода!

**ВНИМАНИЕ!** Опасност от пожар! Поставете щифта за запояване само в специалния мултифункционален държач или върху подложка, устойчива на пожар.

При паузи по време на работа, поставете щифта за запояване в мултифункционалния държач. Дръжте уреда настрана от запалими материали.

Никога не оставяйте уреда включен и без надзор.

**ВНИМАНИЕ!** Този уред трябва да се слага на стойката му, когато не се използва.



**ВНИМАНИЕ!**

**ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!** Опасност от пожар! Разполагайте поялника само в специалния мултифункционален държач (3) или върху огнеупорна основа. Дръжте ръцете си настрана от горещия обработваем детайл. Топлината от запояването може да се пренесе през обработваемия детайл. Избягвайте да осъществявате контакт на горещия поялен връх с пластмасовите части на мултифункционалния държач. Ако не се съобразявате с това указание, може да се стигне до повреда на уреда. Когато възникне опасна ситуация, веднага издърпайте мрежовия щепсел от щепселната кутия.



**ВНИМАНИЕ!**

**ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНИЯ!** Не вдишвайте въздух, замърсен с дима от запояването.

Осигурете достатъчно проветряване на работната зона, когато работите продължително време с



уред. Възникват пари, които не трябва да се вдишват в големи количества. Те могат да бъдат опасни за здравето. Освен това се препоръчва да се носят защитни ръкавици, респиратор и защитна престилка. Не яжте, не пийте или не пушете в помещенията, в които се запоява. По ръцете могат да останат следи, примерно олово, и те могат да попаднат във Вашето тяло през хранителния продукт или цигарите.

След запояване, винаги измивайте ръцете си.

Не изхвърляйте отпадъци от запояването при битовите отпадъци. Отпадъците от запояването трябва да се изхвърлят като специален отпадък.

#### 4. Внимателна работа с електроинструменти и използване на електроинструменти

a) Винаги, когато не го използвате, уверявайте се, че електроинструментът е прибран извън досега на деца. Не позволявайте на никого да използва уреда, ако той не е запознат с това или не е прочел указанията. Електроинструментите са опасни, когато се използват от хора без опит.

b) Грижете се за Вашия уред. Проверявайте за наличието на счупени или дефектни части. Повредените части трябва да бъдат поправени, преди да използвате уреда. Много злополуки се дължат на лошо поддържани електроинструменти.

#### 5. Оригинални принадлежности

Използвайте само принадлежностите, посочени в Инструкцията за употреба. Използването на принадлежности, различни от посочените тук, може да доведе до наранявания.

#### Инструкция за употреба

1. Щифт за запояване
2. Превключвател за включване/ изключване
3. Мултифункционален държач
4. Калаен припой
5. Гъба за поялника
6. Регулатор на температурата
7. Поялен връх (накрайник)



#### Поставяне/замяна на поялен връх (накрайник)

- **ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ ИЗГАРЯНЕ!** Никога не оставяйте щифта за запояване да се загрева без поялен връх.
- Сваляйте поялния връх само когато уредът е изключен и поялният връх е охладен.
- Развийте поялния връх, за да го смените.

Преди първото използване и преди да използвате нов поялен връх, трябва да „калайдисате“ поялния връх (7), т.е. да го покриете с тънък слой калаен припой.

#### Спазвайте следващите указания:

- Включете мрежовия щепсел в щепселна кутия и натиснете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция "I".
- Завъртете регулатора на температурата (6) на степен 3 и изчакайте, докато уреда се загрее. От поялния връх протича тънък слой калаен припой.

#### Включване/изключване и настройка на температурата

- Включете мрежовия щепсел в щепселна кутия и натиснете превключвателя за включване/изключване (2) в позиция "I".
- Завъртете регулатора на температурата (6), за да зададете желаната температура.

При запояването могат да възникнат проблеми, ако се използва неподходящ калаен проводник. За да се постигне добро запояване, трябва да се достигне правилната температура за запояване. Ако температурата е прекалено ниска, не изтича достатъчно припой и замърсяването на припой в мястото на свързване причинява така наречената „студена спойка“. При прекалено висока

температура припят изгаря и не протича. Високите температури могат да повредят обработваемия детайл.

Настройките за температурата за повечето операции за запояване са дадени в следващия раздел. Точните настройки могат да варират в зависимост от припоя и от производителя.

Ниво min (мин) = стайна температура

Настройка 1 = около 100 °C

Степен за загряване и припой с ниска точка на топене

Настройка 2 = 200 °C

Точка на топене за най-често използваните меки припои

Настройка 3 = 300 °C

Нормална работна температура, примерно за използване на безоловен припой

Настройка 4 = 400 °C

Висока температура на запояване, примерно за разпояване на малки спойки

Настройка 5 = 500 °C

Максимална температура на запояване, примерно за разпояване на големи спойки

### Изключване

- Указание: След употреба винаги слагайте поялника (1) в мултифункционалния държач.

- Поставете превключвателя за включване/изключване (2) в положение "0".

Ако уредът не се използва, издърпайте мрежовия кабел от щепселната кутия.

### Гъба за поялник



#### Внимание!

Горещият поялен връх (7) никога не трябва да прави контакт със сухата гъба за поялника (5), тъй като в противен случай гъбата може да се повреди.

Гъбата за поялника (5) служи за почистване на поялните върхове (накрайници).

Овлажнете гъбата за поялника (5), преди да я използвате.

### Запояване



**Внимание:** При вдишване на пари могат да бъдат причинени главоболие и умора, както и други симптоми. Погрижете се за

достатъчното проветряване на работната зона!

- Щифтът за запояване има номинална мощност от 48 W.

- Формата на щифта е подходяща особено за трудно достъпни места или за фино запояване.

1. Почистете поялния връх (7) върху влажната гъба за поялника (5).

2. След като почистите поялния връх (7) той трябва да се "калайдиса" (да се покрие с калаен припой).

Това става чрез разтопяване на калаения припой върху горещия поялен връх (7).

3. Подайте поялния връх (7) до предвиденото място и загрейте мястото.

4. Поставете припоя (с флюс) между мястото на свързване и върха (7), за да се стопи.

5. Допълнително подайте припой, докато цялата връзка се покрие със слой от припой.

6. За да се избегне прегряване на разтопения припой, върхът трябва да се отстрани бързо.

7. Изчакайте припоя да се втвърди и не го подлагайте на вибрации или преместване.

Указание: Флюсът е или вече наличен в припоя или се нанася отделно.

Когато купувате припой, посъветвайте се с търговеца, за да изберете най-подходящия за Вас припой.

**ВНИМАНИЕ!** Не предприемайте изменения или поправки на електрически или други части. Изключения са допустими, ако лицето, което извършва такива изменения или поправки, е квалифицирано или е получило подходящо образование.

Изпробвайте приложението върху излишен материал и проверете дали ще получите желаните ефект. Това означава, че не повреждате предмета, върху който искате да работите.



#### ВНИМАНИЕ!

Вашият уред трябва да бъде ремонтиран само от квалифициран персонал, който използва само оригинални части на производителя. По този начин ще се гарантира, че уредът ще бъде безопасен при работа.

## ВНИМАНИЕ!

Когато трябва да бъдат сменени щепсела или мрежовия кабел, смяната винаги трябва да бъде направена от производителя или от негов сервис за работа с клиенти. По този начин ще се гарантира, че уредът ще бъде безопасен при работа.

## Почистване и поддържане

### Внимание!

Опасност от повреждане!  
Неправилното боравене с изделието може да доведе до повреди и щети.

### Почистване на изделието

- ВНИМАНИЕ! ОПАСНОСТ ОТ НАРАНЯВАНЕ!  
Преди да започнете да работите с уреда, винаги издърпвайте мрежовия щепсел от щепселната кутия и оставете уреда да се охлади.
- Почиствайте уреда след всяко ползване.
- В никакъв случай не използвайте за почистването бензин, разтворители или агресивни почистващи средства.
- Почиствайте изделието с влажна кърпа и евентуално със слаб миещ препарат.
- Никакви течности не трябва да попадат във вътрешността на уреда.

### Съхранение

- Почистете уреда преди прибиране за съхранение.
- Съхранявайте уреда в приложената опаковка в сухо състояние и на недостъпно за деца място.

## Отстраняване на отпадъци

### Изхвърляне на опаковката

Опаковката на продукта се състои от годни за рециклиране материали. Предайте опаковъчните материали съгласно маркировката им в обществените пунктове за събиране или съгласно местните наредби.

## Указания за отстраняване на отпадъчни електроизделия

- Не изхвърляйте електроуреди с битовите отпадъци.
- Според европейската директива 2012/19/ЕС относно отпадъците от електрическо и електронно оборудване и прилагането ѝ в националното законодателство излезлите от употреба електроуреди трябва да се събират разделно и да се предават за екологосъобразно рециклиране.

### Алтернатива на призова за предаване с цел рециклиране:

- Собственикът на електроуред е алтернативно задължен, вместо да го предаде, да съдейства за целесъобразното му оползотворяване в случай на отказ от собствеността. За целта старият уред може да се предостави и на събирателен пункт, който извършва отстраняване по смисъла на Закона за кръговратната икономика и Закона за отпадъците.
- Това не се отнася за прибавени към старите уреди принадлежности и помощни средства без електрически съставни части.

### Технически характеристики

Електрозахранване:	230V~240V
Честота:	50Hz
Консумирана мощност:	48 W
Температурен диапазон:	100-500 °C
Мрежов кабел:	1,80 m от мрежовия щепсел до станцията; 1,00 m от щифта за запояване до станцията

**(D)**

### **Zufriedenheitsgarantie:**

K-Classic ist Qualität – garantiert.  
Deshalb: Zufrieden oder Geld zurück.  
Fragen zu K-Classic?  
Tel.: 0800 / 15 283 52

(Kostenfrei aus dem deutschen Fest- und Mobilfunknetz)

**(CZ)**

### **Záruka spokojnosti:**

K-Classic je zaručená kvalita.  
Proto: Spokojenost nebo vrácení peněz.

**(HR)**

### **Jamstvo zadovoljstva:**

K-Classic je kvaliteta – garantirano.  
Stoga: ili ste zadovoljni, ili Vam vraćamo novac.

**(PL)**

### **Gwarancja zadowolenia:**

K-Classic – gwarantowana kontrolowana jakość.  
Dlatego: Zadowolenie albo zwrot pieniędzy.

**(RO) (MD)**

### **Satisfacție garantată:**

K-Classic reprezintă calitate – garantat.  
De aceea, dacă nu sunteți mulțumit, vă returnăm banii.

**(SK)**

### **Záruka spokojnosti:**

K-Classic je zaručená kvalita.  
Preto: Spokojnosť alebo vrátenie peňazí.

**(BG)**

### **Гаранция за удовлетвореност:**

K-Classic е марка с гарантирано високо качество.  
Ако не останете доволни, Ви връщаме парите.

Hersteller / Výrobce / Proizvođač / Producent /  
Producător / Výrobca / Производител: Kaufland  
Stiftung & Co. KG, Rötelstr. 35, 74172 Neckar-  
sulm, Deutschland, Německo, Njemačka, Niemcy,  
Germania, Nemecko, Германия

Importator / Distribuitor MD: Kaufland SRL, str.  
Sfatul Țării, nr. 29, Chișinău, MD-2012, Republica  
Moldova

Дистрибутор: Кауфланд България ЕООД енд  
Ко КД, ул. Скопие 1А, 1233 София

Ursprungsland: China / Země původu: Čína /  
Zemlja podrijetla: Kina / Wyprodukowano w  
Chinach / Țara de origine: China / Krajina  
původu: Čína / Страна на произход: Китай

IAN: HS-060Y

791 / 1143471 / 4386230

---

Stand der Informationen • Stav informací • Datum informacija • Stan informaciji • Versiunea  
informațiilor • Stav informácií • Актуалност на информацията: 03 / 2019